

# 新報週刊

# SIN PO

## WEKELIJSCH-EDITIE

Di'erbitken oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia

Abonnement: Di Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



Kebon Lin Yuan di Soochow.

# C. L. C. P.

Toean Lauw Ban Lip, saorang jang namanja soeda terkenal di doenia voetbal, toelis tentang kamandjoerannja ini obat:

Sebagi satoe voetballer, saja poenja kaki bertjatjat tida ada **selanja**. Kaloe orang tjoema liat saja poenja kaki sawates dengkoel ka bawah, dengan zonder tengok lagi saja poenja mocka, nistjaja orang nanti kata: „itoe ada kakinja KOELI EMBRAT.”

Tapi bila tjoema **rombeng** sadja, itoelah tida djadi apa. Jang ditakoetken, jalah perinja kaloe toelang-kering **ditjioem** sepatoe, dan kamoedian itoe letjet djadi borokan jang kadang-kadang tida bisa semboeh satoe boelan.

Ini ada kasoesian jang sabentar-bentar didapetken oleh toekang-toekang maen bola.

Dan alangkah girangnja hati saja koetika pada soeatoe sore selagi train kaki saja dapet letjet, sala satoe sobat saja telah oendjoeken obat C. L. C. P., jang baroe sadja saja pakeken dengan sake-djab itoe letjet tida berasa sakit poela, dan doewa atawa tiga hari kamoedian itoe loeka djadi semboeh betoel.

Maka kaloe obat itoe dinamaken Obat Dewa, itoepoen ada dengan sapantesnja, hingga saja merasa tida ada kababatan boeat poedjiken C. L. C. P. pada semoea collega sportmen.

(w. g.) LAUW BAN LIP.

C. L. C. P. ada saroeapa obat loeka jang bisa menoeloeng dengan tjepet!

Djika Toean poenja kaki letjet kasi smeer dengan C. L. C. P., di dalem tempo 5 menit Toean lantast boleh pake kous dan sepatoe; ditanggoeng itoe loeka lekas djadi baik.

Kaloe letjet di tangan pake C. L. C. P., di dalem tempo 5 menit lantast boleh tjoetji tangan atawa teroes di boeat mandi, dengan tida menganggoe sama itoe loeka.

Harga C. L. C. P. 1/4 tube. . . . . f 1.—

” ” 1/1 ” . . . . . „ 2.50

Agent besar boeat Nederlandsch-Indië

Handel — Drukkerij „Sin Po”

ASEMKA 29, BATAVIA.

## TOKO DE LEEUW

PASAR-BAROE 33 Welt. Telf. No. 1137

**Adres Jang Paling Moera. Boewat kaperloean memboeroe seperti:**

Patroon Koeningan sedia dari segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 15.—

Patroon Kertas sedia segala Caliber per 100 compleet sama carton dan prop f 3.25 Percusion per 100 f 0.75, f 1.— dan f 1.25.

Banjak lagi laen-laen kaperloean memboeroe.

Harga bersaing dan pantes. 3

Modern Stroohoeden Topi Roempoet Kwaliteit jang haloes dengan rand besar dan sedeng harga f 5.50 f 6.— satoe.

Topi Vilt Borselino Kleur Idjo botol f 15.— Merk Tress London laen Kleur f 10.50.

Voetballen Merk Toko DE LEEUW Passar Baroe Weltevreden No. 1, 2, 3, 4, 5, f 4.— f 5.— f 6.— f 8.50 f 10.50

Selaloe sedia tjoekoep pekakas kaperloean Sport harga pantes.

Baroe terbit Tapi tida banjak!

Boekoe-boekoe tjerita

## Prinses Anastasia Kiriloff

Satoe djoeroemoedi prampoean jang sanget brani dari kapal silem si „Badak laet”, tempo petja perang di Port Arthur antara Rusland — Japan. Harga 1 djilid tebal f 2.—

## Pendjahat dan Penoeloeng

Detective jang pinter contra Pendjahat jang tjerdik. Harga 1 djilid tamat f 0.50

Harga terseboet belon teritoeng onkost kirim

02740

Drukkerij „SIN PO” Batavia

## Penjakit di koelit.

Di Hindia ada satoe negri panas dan negri „aboe”. Ada djoega jang hawanja njaman tapi orang moesti pergi djaoe dari kota, dimana ia tjari sasoe wap nasi. Lantaran aboe orang jang terkena penjakit koelit nanti meloela lebi banjak sebab aboe ada membawa djoega koetoe-koetoe jang djahat. Boeat sekarang penjakit koelit orang traoesah iboekin, kerna kita soeda dapetken satoe receipt jang berasal dari kita poenja leloehoer boeat matiken koetoe jang ada nempel di koelit dan semboehken penjakitnja, obat mana ada terbikin dari Tje-tjaw (akar-akaran dan roempoet-roempoet) jang terpili paling baek boeat menjemboehken itoe matjem penjakit, teroetama boeat penjakit: Sariawan, gatel, koreng, boedoek, patek (sheke), koerap dan loeka-loeka di koelit, antara mana ada djoega loeka jang menoelar.

Harga 1 fl. 10 Gr. f 0.50.

Memoedjiken dengan hormat,

TJEE TJONG BIE.

Boeat sekarang pendjoelan kita telah serahken pada

**Drukkerij Sin Po,**  
BATAVIA.

# Djangan poetoos pengharepan, gantinja kaoentoengan Toean masi ada berbagi-bagi Loterij.

M. A. K., Malang	f 200.000.-	25/4/23	f 12.70
idem 1/2 lot	„ 100.000.-	idem	„ 6.40
idem 1/4 lot	„ 50.000.-	idem	„ 3.30
Redjotangan, Soerabaja	„ 120.000.-	5/5/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 30.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 12.000.-	idem	„ 1.50
6e Gewest. Bank Soerabaja	„ 100.000.-	5/5/23	„ 15.30
idem 1/3 lot	„ 33.000.-	idem	„ 5.20
idem 1/5 lot	„ 20.000.-	idem	„ 2.70
„Kobohaco”	„ 125.000.-	9/5/23	„ 1.10
Pathemaca	„ 100.000.-	9/5/23	„ 1.10
2e Bank West Java, Batavia	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
idem 1/10 lot	„ 10.000.-	idem	„ 1.20
3de Eglantier, Semarang	„ 100.000.-	15/6/23	„ 10.20
idem 1/4 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.70
Javasche Handel Mij.	„ 75.000.-	20/6/23	„ 5.10
2de Holland Java	„ 50.000.-	5/7/23	„ 5.20
idem 1/2 lot	„ 25.000.-	idem	„ 2.60
Sariket Dagang Islam	„ 10.000.-	2/7/23	„ 2.60
Tembokdoekoe, Soerabaja	„ 100.000.-	7/8/23	„ 10.—

Aangeteekend tamba f 0.35

Rembours tamba f 0.70

Lekas hatoer pesenan,

Jang menoenggoe pesenan :

**Liem Tjong Haij,**

SAMBONGAN 27 SOERABAJA, TEL. No. 1886 NOORD.

## Korban dari peroentoengan

oleh :

**Gan Tjian Lie.**

7)

Segala makanan boeat iaorang dahar soeda disediakan selese. Dalem itoe roewangan ada doe-doek Keng Seng, Soei Nio dan anak-anaknja, begitoe poen Siong Oen, istrinja dan ia poenja anak. Boeat Siong Oen perdjamoean makan jang demikian, memang tida ada rasanja, sebab ia soeda djadi bosen sama keadahan dan makanan dalem kampoeng, tapi boeat Keng Seng dan anak-anaknja ada djadi satoe keadahan jang sebaliknja. Iaorang berame makan dan sembari bitjara. Liwatnja tempo marika tida perhatikan sama sekali. Perdjamoean makan jang demikian ampir saban hari dibikin. Selaennja perdjamoean makan, Keng Seng berame sering djalan ka tempat jang doeloe ia sering koendjoengnin, dan dimana djoega ia merasa keadahan soeda djadi berobah. Tapi sesoenggoenja itoe keadahan tida berobah begitoe

banjak, tjoema dari lantaran Keng Seng soeda lama tida dateng, maka segala apa jang Keng Seng liat beroepa baroe.

Ampat hari Keng Seng berdiam di sana, dan sekarang soeda tjoekoep boeat ia poelang lagi ka Betawi, tapi lantaran masi ada banjak tempo, ia maoe tinggal lamahan. Kasatoe lantaran ia poenja istri minta begitoe, samentara Kian Nio minta boeroeboeroe poelang, sebab ia merasa bosen boeat tinggal terlaloe lama di tempat jang begitoe sepi. Saban malem tida laen tjoema denger soeara binatang ketjil. Leng Nio ada sebaliknja dari Kian Nio.

Satoe minggoe telah liwat. Sasoedanja ia pergi di koeboeran orang toewanja, esoknja iaorang berangkat poelang. Waktoe ia maoe poelang Siong Oen kasi itoe oewang sewa, tapi Keng Seng tida trima, ia presen sama Siong Oen boeat ia poenja tjape hati aken oeroes itoe tempat. Siong Oen merasa kaget boeat Keng Seng poenja kalojaran, dan lantas timboel doegahan jang Keng Seng tentoe dapat oentoeng besar, maka ia soeda begitoe lojar.

Keng Seng sampe di Bogor, dan sorenja ia pergi di roemah Ke Peng. Boeat ia poenja kadatengan Ke Peng trima dengan girang, dan itoe malem iaorang menginsep di roemahnja Ke Peng. Maski ia poenja roemah begitoe sempit, tapi ia paksa bikin tempat boeat Keng Seng. Teroes itoe malem ia tjeritakan satoe persatoe sama Ke Peng dan Ke Peng sendiri banjak tanja oeroesannja Keng Seng di Palembang. Ia bilang jang ia tida bakal balik lagi ka sana, dan ia kasi taoe djoega jang ia poenja madjikan minta lagi ia bekerdja di Betawi.

Keng Seng kasi taoe jang ia soeda bisa koempoelken sedikit oewang, dan ingetan boeat dangang, sebab ia soeda banjak mengarti djoega. Djika misti kerdja terlaloe lama, selempang tida bisa berboeat seperti orang laen dan achirnja mati djadi koeli. Tapi lantaran inget che'nja begitoe baik, maka ia soeda sanggoepken boeat bekerdja sampe di boentoetnja taon 1914. Ke Peng moefakat sekali sama apa jang Keng Seng bilang, dan ia sendiri djoega aken letaken ker-

djahannja sabegitoe tjepet ia bisa.

Besoknja ia bersama Ke Peng teroes poelang lagi ka Betawi. Boeat Keng Seng poenja roemah baroe Ke Peng soeda dapet taoe, tjoema ia belon ada tempo boeat dateng tengokin.

Sedari Keng Seng dateng lagi ka Betawi, ia lebih giat boeat bekerdja, dan ampir djarang ia berdiam di roemah. Saban hari ia berdjalan koeliling dan bikin kenalan sana-sini. Keng Seng selaloe tanja perdagangan ini dan itoe, jang mana tentoe sekali soesa boeat ia dapet katerangan dengan be-toel, sebab semoea toekang dagang masing-masing maoe simpen resianja saswatoe barang jang ia rasa bisa kasi kaoentoengan. Ini satoe oeroesan ia soeda dapet pladjaran waktue ia bermoela dagang di Bogor, maka ia tida merasa heran, djika orang dagang banjak kasi katerangan jang tida bener. Ia boekan tida taoe harga-harga dari barang hasil boemi, ia melaenken maoe dapet taoe di loearan poenja harga jang bener.

Boelan October sampe, ia misti masoek lagi kerdja sebagaimana ia soeda djandji sama iapoenja chef. Ia poenja gadji sekarang soeda dikasi naek djadi tiga ratoes lima poeloe, saboelan, dan dikwasaken boeat oeroes kerdjahan jang besar. Itoe gadji ada sampe tjoekoep boeat ia, tapi ia merasa tida senang dan ingin boeat lantass berdiri sendiri. Ia dapet kanjataan jang ia bisa oentoeng dalem perdagangan; selaennja ia soeda mengarti banjak, ia soeda banjak taoe barang apa jang bisa djadi oentoeng.

Perang doenia soeda berdjalan tiga boelan. Perdagangan moelain djadi kaloet, hingga itoe membikin ia djadi sangsi boeat minta brenti. Di boelan November mendadakan djadi rame, kerdjahan dalem kantor moelain djadi bertambah banjak. Iapoenja kamaoeran boeat brenti tida bisa ditahan lebih lama lagi; begitoelah waktue senggang ia mengadep sama toennja boeat minta brenti. Iapoenja toean tida maoe kasi ia brenti dan maoe tambah iapoenja gadji. Keng Seng bilang

## C. L. C. P.

Boleh dibilang ada obatnja „Dewa”

C. L. C. P. ada seroepa obat jang paling baek boeat segala matjem loeka, seperti: **kapotong, letjet, kabakar, besot, koelit di sela koekoe terkeset** dan djoega boeat **sakit gigi, diantoek binatang** dan laen-laen sebeginja. Semoea loeka jang terseboet di atas, brikoet djoega sakit gigi, ada jang paling sering orang dapetken.

Penjakit borok atawa dara beratjoen, seringkali asal moelannya tjoema ada dari loeka ketjil atawa sakedar letjet sadja jang kena masoek kotoran, terlebi lagi kaloet itoe loeka atawa letjet ada di kaki, habis kena dipake-in kaos, — apa poela kaos jang bewarna — ada satoe bahaja amat besar boeat segala loeka, lantaran itoe bisa menerbitken dara ratjoen. Maka perloe sekali misti pake ini obat C. L. C. P. djadi troesa takoet sama itoe semoea bahaja, kerna:

Obat C. L. C. P., menoelek ratjoen dan mematiken segala koetoe-koetoe:

Obat C. L. C. P. amat mengheranken, sebab begitoe dipake 2 menit lantass kering dan berkoelit, kena apa-apa tida bisa berasa sakit atawa peri;

Obat C. L. C. P. bersifat waterproof, hingga segala kotoran begitoe poen aer tida bisa masoek di loeka dan boleh ditjoetji tida bisa terlepas;

Obat C. L. C. P. ada djadi gantinja verband, tapi tida keliatan, sebab warna dan lemesnja sama seperti koelit.

Lantaran itoe semoea, djadi ini obat C. L. C. P. perloe sekali boeat sasoeatoe orang sedia didalem roema, djoega kapan berpegian.

Di Europa dan di Amerika obat C. L. C. P. soeda terpoedj, betoel, banjak terpake di roema-roema sakit dan di peperangani

### HARGANJA:

C. L. C. P.  $\frac{1}{4}$  tube . . . . . f 1.—  
 „  $\frac{1}{1}$  „ . . . . . „ 2.50

Hoofd-agent:

Drukkerij „SIN PO”  
 BATAVIA.



Boleh dapet di mana-mana toko jang ternama.

## 第

一



Jang paling baik.

37

## "SI-DOJAN"

Ada saroepea minjak wangi jang oleh Gouvernement soeda di Gedeponeerd Register onder No. 13072 dd. 25-10-22. (Javasche Courant dd. 2-11-22.)

Tida ada bahajanja aken dipake, bagi orang lelaki atawa prampoean, malahan bisa menjegah menoelarnja penjakit kotor.

Bikin paampoean berkobar hawa-napsoenja, sahingga doea-doea bisa rasaken poeas „plesiran doenia” satjoekoe watasnja

Harga 1 flacon 2 1/2 gram f 5.—tamba onkost kirimnja boeat Java-Madoera 90 cents, dan Sebrang laetan f 1.20.

Hoofd-depotnja:

GOAN HONG & Co.,

Pasar-pisang, Batavia.

Jang belon kenal, bole minta prospectusnja doeloe.

ia tida perloe sama gadji, dan boeat gadji jang sekarang djoe-ga soeda sampe tjoekoe boeat ia dan familienja pake. Ia maoe brenti lantaran maoe dagang sendiri. Keng Seng kasi taoe terang sama iapoenja toean, samentara iapoenja toean tida bisa halangken Keng Seng poenja niatan dan kasi idzin boeat Keng Seng letaken kerdjahan di boentoet boelan December 1914.

Keng Seng soeda dapet idzin dari iapoenja toean dan bakal brenti di boentoet boelan December jang aken dateng. Tempo jang Keng Seng toenggoein tida terlaloe lama, tapi lantaran kainginjan jang begitoe keras membikin tempo djalannja kendor. Boelan December sampe dan Keng Seng brenti dari iapoenja kerdjahan. Keng Seng poenja toean telah doega jang Keng Seng bakal berdagang satoe matjem dagangan seperti iapoenja kantor, maka ia pesen Keng Seng, djika soeka ia minta bikin perhoeboengan padanja.

## IX.

## IA DAPETKEN APA JANG IA INGIN.

Tjobalah itoe kainginjan dan kamaoan,

Jang kaeo pikirken sahari-hari,

Lakoekenlah ati-ati itoe toedjoean, Agar kaeo djangan kasandoeng doeri.

Keng Seng brenti dari iapoenja kerdjahan dengan dapet nama baik dari iapoenja madjikan; selaennja ia dapet satoe soerat katerangan dari iapoenja kerdjahan, djoega ia dapet satoe perdjandjian jang menjenangkan bagi iapoenja diri.

Sadjek ia brenti ia teroes djalanken apa jang ia rasa baik dan jang boeat djadi kaentoengan bagi iapoenja diri. Keng Seng ada poenja tabeat jang radjin dan tahan tjape. Sedari ia pegang kerdjahan sendiri, ia goenaken lebih banjak temponja di loearan. Iapoenja karadjinan djadi ada bertambah dari waktoe ia kerdja sama laen orang.

Keng Seng poenja pengartian jang paling teroetama dalem perdagangan, jalah koffie dan berbagi-bagi hasil boemi jang laen, sebab

ampir saban hari ia oeroes itoe matjem kerdjahan. Barang poenja kwaliteit jang djelek dan jang bagoes ia soeda mengarti betoel. Dari sebab itoe, tida heran djika sabegitoe tjepet ia kaloe ar ia lantass pegang itoe kerdjahan.

Paperangan di Europa membikin sedikit kariboetan dalem kalangan perniagaan jang ada di Hindia. Perniagaan hasil boemi ampir tida ada orang jang begitoe brani beli, sebab marika kwatir tida lakoe, sedeng harganja poen sanget tida tetep. Keng Seng lakoeken iapoenja kerdjahan dengan teliti, maka semoea barang jang ia beli tida ada jang djadi roegi, malahan ia bisa dapet kaentoengan jang baik.

Pribahasa bilang, djika orang poenja peroentoengan soeda terboeka, segala roepa kerdjahan jang dikerdjaken olehnja bisa dapet oentoeng.

Begitoeelah teroesan-teroesan Keng Seng lakoeken iapoenja kerdjahan dengan dapet kaentoengan jang baik dan tjoekoe boeat rawat iapoenja onkost roemah tangga dengan sedikit kalebihan.

Tiga taon berdjalan tjepet sekali. Taon 1915 dan 1916 Keng Seng liwatken dengan zonder merasa. Iapoenja perdagangan soeda djadi semingkin madjoe, kaentoengan djoega soeda djadi bertambah dari doeloean.

Iapoenja oewang jang disimpenn dalem bank djadi bertambah lebih banjak.

Poen iapoenja katjerdikan djadi bertambah. Perdek sadja kita maoe bilang jang Keng Seng ada sampe tjoekoe boeat djadi satoe soedagar jang besar.

Sedari taon 1915 dan 1916, itoe bahaja perang di Europa tida bakal merembet ka poelo Djawa, maka perniagaan mendadak djadi madjoe keras sekali. Ampir semoea barang djadi berharga, dan tida ada satoe orang jang tida madjoe dalem kalangan dagang.

Dengen naeknja harga barang hasil boemi di pasar, Keng Seng djadi bertambah lebih oentoeng, samentara iapoenja keadahan oewang jang soeda moelain djadi banjak membikin ia lebih brani lakoeken iapoenja kerdjahan. Da-

**Madjoe 2 Juni**  
A. S.  
**Loterij Javasche H. Mij. Batavia**  
↓  
**1e PRIJS F 75.000.--**

DJANGAN KASI LIWAT TOEAN POENJA REDJEKI!  
BELI LEKAS MOELAI DARI SEKARANG!  
LOTERIJ JANG BOLEH DIPERTJAJA!  
TANGGOENG BAJAR PREMIE PENOEH!

lem iapoenja pikiran, ia selaloe ada poenja itoe anggapan: „Kita oentoeng atawa roegi dalem parkerdjahan, doewa-doewanja ada bergantoeng sama Toehan jang maha besar. Mae oentoeng lebih besar atawa roegi, kita lakoeken itoe sekarang.”

Keng Seng pertjaja sama kamoerahnja Toehan dan ia mae lakoeken satoe perkerdjahan jang besar. Oentoeng dan roegi ada satoe perkara jang di loear gari-san.

Dengen iapoenja niatan jang besar dan dengen iapoenja oewang jang ada di bank, membikin iapoenja hati djadi bertambah keras boeat besarken iapoenja perdagangan. Keng Seng tida salah dan selaloe berdjalan betoel, maka iapoenja perdagangan djoe-ga dengen begitoe djadi bertambah lebih besar. Toean-toean toko banjak bikin perhoeboengan padanja teroetama iapoenja madjikan doeloe soeda djandji boeat bikin perhoeboengan dagang jang rapet. Keng Seng menginget ia-

poenja boedi begitoe besar, maka ia banjak lebih soeka boeat berhoeboeng dagang sama iapoenja bekas madjikan dari dengen laen orang. Keng Seng sering ditawarkan kapitaal boeat bekerdja, tapi ia selaloe tolak dan bilang ia tida perloe sama kapitaal dan kaloe perloe ia aken minta.

Kita soeda taoe jang Keng Seng poenja perdagangan begitoe banjak madjoe dan bikin banjak kaentoengan, tapi sabegitoe djaoe kita soeda tinggalken istrinja dan kadoewa anaknja jang ia begitoe sajang.

Sekarang Soei Nio poenja barang-barang pakean mas dan inten tiga kali lebih banjak dari doeloean, tapi maski begitoe ia tida soeka bangga boeat kasi oendjoek sama orang banjak. Ia sendiri banjak sekali dikoendjoengin tetamoe, tapi selaloe bisa berlakoe merendah dan sabar. Keng Seng ada poenja banjak sobat, dan iapoenja sobat ampir semoea orang jang kaja. Ia orang poenja istri-istri seringkali koen-

djoengin roemahnja Keng Seng boeat menenamoe, tapi Keng Seng poenja istri tida merasa kagoem sama mas inten jang ditempel dimana dadanja itoe entjim-entjim jang dateng mengoendjoengin.

Di awalnja taon 1917, Keng Seng poenja perdagangan soeda djadi besar betoel. Kaloe didjoemlahken sama sekali iapoenja barang-barang dan oewang jang ada di bank tida koerang dari doewa ratoes riboe roepia. Boeat oewang jang begitoe banjak, ada sampe tjoekoep boeat ia idoep besar, tapi iapoenja kamaoean selaloe tertjegah oleh iapoenja istri jang selaloe kasi ingetan dan bajangkan itoe perkara-perkara jang soeda liwat. Keng Seng selaloe bilang:

„Hei, Soei Nio, kae ada satoe istri jang tida bisa trima redjeki. Akoe sengadja beliken itoe barang-barang mas inten, boeat kae pake, dan sekarang kae tjoema bisa simpen dalem lemari. Kae tida maloe boeat berhadapan sama itoe entjim-entjim

# 報 新 報 新

## WEKELIJSCH-EDITIE

Diterbitkan oleh N. V. Handel Mij. & Drukkerij „SIN PO” Batavia.

Abonnement: Dalem Hindia Olanda f 3.— loear Hindia f 4.— boeat tiga boelan.

Advertentie: berdami; minimum f 3.—



### Sembilan Mei.

Koetika dalem taon 1915 tanggal 9 Mei bangsa Japan hinaken bangsa Tionghoa dengan ia poenja 21 permintahan jang tiada adil, bangsa Tionghoa di antero doenia mendjadi moerka dan bilang itoe tanggal tiada aken diloepa boeat salama-lamanja oleh bangsa kita.

Biasanja orang gampang sekali loepaken ia poenja djandji sendiri, tetapi broentoeng ini kali bangsa Tionghoa oendjoek masi ada mempoenjai, tjoe koep memorie boeat inget apa jang kadjadian delapan taon berselang. Biarlah itoe kadjadian bisa bikin bangsa Tionghoa mendjadi lebih giat dan goembira boeat memadjoeken bangsa sendiri, memadjoeken dalem arti jang saloeas-loeasnja.

Japan brani perlakoeken Tiongkok tiada adil lantaran Tiongkok ada lemah dan Tiongkok mendjadi lemah lantaran bangsa Tionghoa poenja salah sendiri.

Laen bangsa tiada brani indjek satoe bangsa, sabelonja ini bangsa indjek lebih doeloe dirinja sendiri. Maka Byron ada bilang:

„Enough-no foreign foe could quell  
Thy soul, till from itself it fell  
Yes, self abasement paved the way  
To villain bonds and despot sway”  
(Greece).

Bebrapa soerat-kabar Tionghoa di sini tiada diterbitken pada tanggal 9 jang baroe laloe sebagai satoe hari jang penoe kahinaän dan menjediken, tetapi sampe kapan ini tanggal 9 Mei bisa berbalik mendjadi satoe hari rajah jang besar?

Jalah, sampe kapan itoe kahinaän bisa ditjoe tji bersi?

Dari itoe sekalian orang Tionghoa di antero doenia moesti bergiat boeat naekin deradjatnja bangsa Tionghoa soepaja di kamoedian hari tiada ada satoe bangsa brani perlakoeken Tiongkok seperti Japan.

Sekarang soeda sampe temponja boeat oendjoek kita poenja perboeatan; perkataan soeda sampe tjoe koep dikaloearken.

### Gerakan membasmi bahaja alcohol, tjandoe d.l.l.

Akker”, jalah perkoempoelan aken membasmi bahaja alcohol, tjandoe dan laen-laen ratjoen lagi jang di-„tjinta” oleh banjak orang, adaken pesta.

Ini boleh dianggep sebagai satoe tanda, jang ini perkoempoelan soeda banjak madjoe.

Antara laen-laen ini perkoempoelan berichtiar boeat hapoesken itoe kabiasahan aken selaloe pake minoeman keras kaloe dibikin pesta. Kaloe orang minoem masi bisa kira-kira, belon boleh dibilang sabrapa.

Tetapi antara orang Tionghoa ada jang tiada „soengkan” boeat mabok sebagai tetamoe dalem roemahnja saorang jang lagi bikin pesta. Ini haroes dibilang katjiwa sekali. Dari itoe kita rasa ada faedahnja kaloe orang Tionghoa djoega toeroet boeat tjoba hapoesken itoe kabiasahan aken pandang minoeman

keras sebagai satoe hal „jang tiada boleh tiada ada”.

Orang-orang jang soeda biasa tentoe soesa disoeroe boewang ia poenja kabiasahan dengan lantah. Tetapi boeat anak-anak moeda jang „belon” mendjadi biasa tiada ada satoe sebab boeat tiada djaoeken diri dari minoeman-minoeman alcohol. Di Europa banjak anak-anak moeda diriken perkoempoelan „Geheelonthoudervereenigen” boeat kasi toeladan jang baik; dengan maoenja sendiri iaorang toelak semoea minoeman jang menggganggam alcohol. Apa tiada baik anak-anak moeda Tionghoa toeroet iaorang poenja toeladan? Ini sedikitnja ada lebih baik dari gemarken segala „societeit-societeit” jang tiada karoean matjem.

### Boleh sabar.

Soeda bertaon-taon pamerintah niat rombak itoe station Batavia-Zuid jang soeda toewa dan tiada soeroep dengan keadahan djeman. Tetapi baroe sekarang kaliatan niat (!) bocat rombak itoe station jang ketjil dan lebih dari mesoem didjalanken.

Tetapi lantaran sekarang ada moesin soesa, kabarnja orang bakal bikin ini station baroe dengan plahan soepaja tiada oesah kaloearken ongkos terlaloe banjak dengan mendadak.

Boleh djadi gentengnja dari ini station, baroe dipasang, kaloe bawahnja soeda loemoetan. . . . .

Boleh sabar.

\* \* \* \*

### Tentoonstelling koetjing.

Orang-orang Europa ada poenja kabiasahaa boeat pertoendjoekin segala apa dalem satoe tentoonstelling.

Tiada poen heran di Europa saban-saban orang adaken tentoonstelling, sabentar tentoonstelling auto, sabentar lagi tentoonstelling babi, dan kamoedian tentoonstelling kembang atawa anak-anak baji.

Baroe ini di Amsterdam, dalem Paleis

voor Volksvlyt, orang adaken tentoonstelling. . . . koetjing.

Lebih dari saratoes koetjing dibawa dan ditontonin di hadapan orang banjak.

Boleh djadi besok atawa nbesa nanti kadengeran orang adaken tentoonstelling . . . . njamoek.

Kita kira tjoema tentoonstelling boeat orang-orang prampoean jang paling djelek ada tentoonstelling jang satoe-satoenja, jang tiada bisa diadaken di Europa.

### Soerat-kabar baroe.

Broekhuys, itoe djago lotery Olanda jang soeka bikin reclame besar, jang bisa lolosken dirinja dari djala wet jang begimana haloes poen, dan lantaran itoe djadi brani sindirken minister boeat oeroesan Justitie di Nederland, sekarang ambil poatoesan boeat kalocarken. . . . . boekan satoe lotery baroe, tetapi satoe soerat-kabar baroe.

Schroeder, redacteur dari De Telegraaf jang terkenal, bakal djadi hoofdredacteur dari ini soerat-kabar, jang kabarnja bakal saingin soerat-kabar

De Telegraaf dan ia poenja volkseditie De Courant sakeras-kerasnja.

Banjak pembantoe dari De Telegraaf poen toeroet „pinda”.

Broekhuys djandjikei iaorang gadji 50 pCt. lebih tinggi dari iaorang poenja gadji lama.

Apa terbitnja ini soerat-kabar baroe aken bantoe naekin deradjatnja pers Olanda ada satoe pertanjanan jang besar.

Kabarnja fabrik Sanatogen dan Formamint jang tadinja ada di Duitschland aken dipindaken ka Zwolle, Nederland.

Dalem ini moesin soesa ini peroesahan baroe di tanah Olanda tentoe sadja menggirangken.

Fabrik terseboet dipindaken ka Nederland banjakan ada lantaran keadahan kaloet di Duitschland.

Djadinja Nederland tiada selaloe mendapet roegi lantaran keadahan di Duitschland kalang-kaboet. Maskipoen moesti diakoe ini sedikit kaentoengan tiada bisa dibandingkan dengan karoe-gian.

brentiken itoe gerakan, sating kali parlement bikin persidangan iaorang tida brentinja bikin penjerangan atas dirinja premier Chang.

Ini roepanja ada membikin djengkel hatinja premier Chang, dan boeat lawan teroes itoe gerakan ia ada madjoeken pikiran pada president Lee Yuan Hung boeat bikin koebra parlement, tapi oleh president Lee itoe pikiran telah ditolak sebab ia tida maoe lagi berdosa sampe doea kali (Lee doeloan telah koebraen parlement).

Apabila kita tilik keadahannja parlement sekarang ini, boleh dipastiken bahoewa itoe gerakan bocat djatoken premier Chang tentoe tida aken berhasil, kerna dalem wet Constitutie samentara-waktoe tida ada ditetepken soeatoe atoeran jang bisa mengasi djalan pada leden parlement aken njataken iaorang poenja tida pertjaja pada pamerenta. Apa poela dari fihak jang pro kabinet ada diandjoerken, kaloe parlement trima baik itoe motie, poen pamerenta boleh bikin koebra parlement.

### Peperangan dalam negeri.

Semangkin hari djadi semangkin njata bahoewa peperangan jang dimoelai di Canton antara tentaranja Dr. Sun Yat Sen dan Shen Hung Ying aken merembet djoega ka laen-laen tempat. Di Canton Shen Hung Ying soeda dikalahken, dan sekarang tentaranja Li Lieh Chun telah bergerak madjoe ka Hokkian aken oesir Sun Chuan Fang. General Lu Yung Hsiang dari Chekiang telah bikin mobilisatie, samentara Chang Tso Lin tinggal toenggoe datengnja waktoe boeat bikin penjerangan pada pasoe-kan Chihli. Maka kita boleh bilang, sedjak di Tiongkok terbit perang dalem negeri, peperangan inilah aken djadi jang paling heibat, dan boleh djadi djoega peperangan ini nanti aken membawa kasoedahan boeat persatoeannja Tiongkok.

Dari Moekden teroes di provincie-provincie di pasisir laoet sampe di Yunnan (katjoeali Shantoeng) nanti aken dimaloemken perang boewat lawan kaem Chihli, sedeng pasoe-kan marine di Shanghai poenja njataken berdiri sendiri, bersariketnja kombali antara provincie-provincie di Selatan Barat dan pergerakannja Chang Tso Lin di Shan-hai-kwan dan laen-laen tempat, ada mendjadi satoe boekti jang njata. Pendek peperangan jang nanti dimaloemken, kalangannja tentoe mendjalar

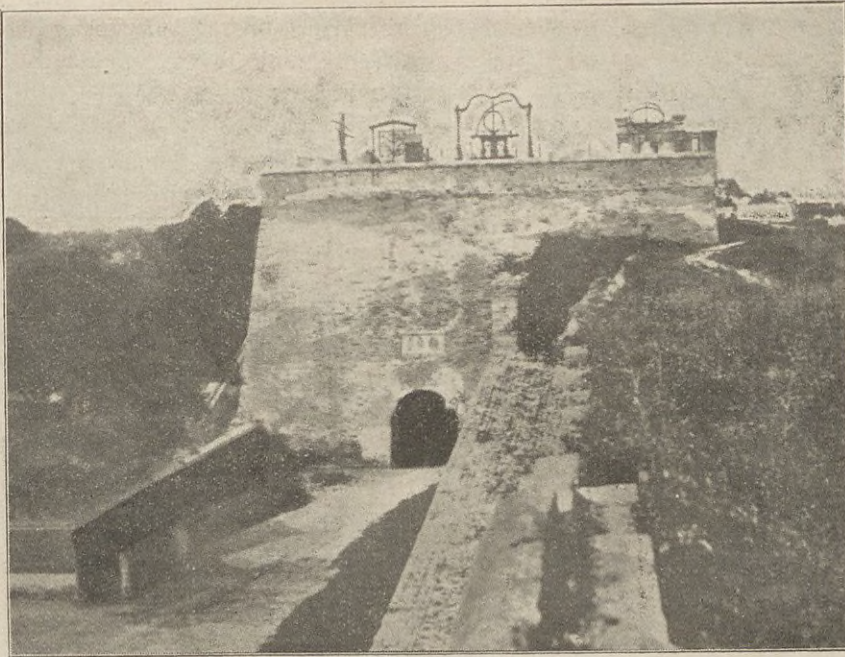


### Kabinet dan Parlement.

Sedjak Premier Chang Shao Tseng toekar ia poenja haloean jang dami aken dapetken persatoean dengan haloean kakoeatan sendjata, itoe waktoe leden parlement jang berfihak pada Selatan telah njataken iaorang poenja goesar dan daja boeat bikin djato premier Chang lantas ditjari. Djalan satoe-satoenja jang iaorang hendak lakoeaken jalah madjoeken motie pada parlement njataken iaorang poenja tida pertjaja pada pamerenta. Pertama gerakan ini kaliatan

aken berhasil, hingga premier Chang jang merasa kwatir aken tergoeling dari kadoedoekannja jang ia masih sajang, terpaksa misti berdaja aken lawan itoe gerakan dengan bersariket pada laen-laen leden parlement jang kena dibeli. Dengan ini djalan premier Chang telah lawan itoe gerakan, hingga party jang anti dan pro kabinet dalem parlement sering kali terbit pertjektjukan, sampe itoe motie dari party jang bertentangan pada pamerenta tida bisa dimadjoeken. Maski begitoe toch party jang berlawanan tida djoega maoe





Tiongkok poenja pekakas meliat bintang jang ditaro di sebelah timoer dari atas pintoe kota Peking. (Viribus Unitis).

loeas sekali, djoega djalannja paperangan misti memakan tempo lebih lama dari pada paperangan jang soeda-soeda. Manakala kita tilik keadahannja tentara Chihli di ini waktue, bagi kaoem Chihli ada lebih oentoeng kaloe paperangan bisa dimoelai dengan lekas, kerna 1e, provincie di Selatan Barat telah bikin persariketan baroe, maka kaloe sekarang, samentara persariketan Selatan Barat belon djadi tegoech betoel, Wu Pei Fu tida nanti lekas kasi poekoelan keras pada Chang Tso Lin, nistjaja ia tida bisa ladenin moesoe jang begitoe besar; dan 2e, soepaja Wu Pei Fu poenja pengaroe militair bisa terpentang. Sabagimana orang taoe, bermoel Wu Pei Fu melaenken djadi kapala dari satoe divisie tentara, tapi dalem lima tahun ini, iapoenja tentara telah bertambah djadi doea-poeloe divisie jang sama sekali kira-kira djoembla soldadoenja ada 250,000 orang, boeat mana Wu Pei Fu misti mempoenjai soember oewang jang bisa menjoekoepin blandjanja. Ini bagi Wu Pei Fu ada satoe kasoekeran besar, ia anggep ada berbahaja kaloe tida lekas berdaja aken bagi-bagi iapoenja tentara. Provincie-provincie seperti Hupéh, Kiangsi, Anhui, Honan dan laen-laen soeda djato di bawah iapoenja pengaroe, tetapi djoega bebrapa provincie itoe masih tida koeat boeat pikoel blandja tentaranja jang begitoe besar, maka ia perloe misti lekas rampas itoe

tiga provincie di Timoer (Mantsjoerie) jang kaja, jang sekarang masih terpegang dalem tangannja Chang Tso Lin, boeat bikin enteng itoe tanggoengan.

Kaloe dibitjaraken dari djoembla tentaranja, Fengtien dan Chihli boleh dibilang ada tandingan jang satimpal, sedeng alat perannja kadoea fihak poen ada mempoenjai tjoekoep, tjoema di fihak Fengtien sendjatanja ada terdiri dari banjak model, samentara sendjatanja pasoeakan Chihli ampir semoea ada satoe roepa, sebab kabanjakan ada dibikin di fabriek sendjata di Han-yang, Teh-chow dan Kung-hsien. Keadahan oewang Fengtien ada banjak lebih tegoech dari pada moesoenja, dan kadoea fihak poenja officier-officier, tentara Fengtien ada poenja banjak officier moeda jang dapet peladjaran dari Japan, samentara officier Chihli kabanjakan ada orang-orang jang tjoema dapet peladjaran model lama tapi ada poenja lebih banjak praktyk. Djadi boleh dibilang, paperangan ini ada djadi oedjian djoega bagi kapandeannja militarist baroe dan lama.

Berhoeboeng sama  
**Gerakan student.** itoe soeal 21 permintahan jang Japan telah tolak aken hapoesken, student-student Tionghoa jang lagi toentoet peladjarannja di Japan sabagian besar telah balik poelang ka Tiongkok, di mana marika bikin propaganda boeat

bikin goembira rahajat poenja hati aken poetoerken perhoeboengan economie pada itoe bangsa. Selaennja bikin propaganda, menoeroet oedjarnja Tientsin Times, itoe student-student jang poelang dari Japan telah datang di Peking aken bermoehoen pada pamerenta soepaja itoe sikep pada Japan dipegang teroes sampe Tiongkok dapetken maksoednja. Pada marika pamerenta kasi kapastian, dalem ini oeroesan sama Japan, pamerenta nanti toeroet betoel kamaoean rahajat, kerna tjoema dengan toendjangan rahajat maksoednja Tiongkok nanti bisa kamsampean.

Sekarang student-student itoe telah bergerak lebih djae, di laen-laen provincie, marika tida aken brenti bekerdja kaloe Japan belon tjaboet itoe 21 permintahan dan bazar poelang Port Arthur dan Dairen pada Tiongkok. Asal sadja bangsa Tionghoa bisa pegang tegoech kamaoeannja, kita pertjaja nanti tentoe kaliatan boeaenja.

### Dimoestiken kawin.

Satoe waktue Turkije aken mempoenjai pendoedoek jang sanget besar djoemblanja.

Authoriteit igama di Turkije terkabar soeda perkenanken satoe rentjana oendang-oendang jang hendak paksa sasoeatoe orang Turkije jang soeda beroesia doea poeloech lima boeat menika, kaloe ia belon mempoenjai istri.

Demikianlah djika kae ada saorang Turkije kae tida bisa selamanja djadi orang boedjang, dan malah djika kae toeroet betoel itoe oendang-oendang, kae tida boleh menolak boeat mendjadi bapa. Itoe rentjana ada membilang djoega jang kae ada poenja kawadjiban boeat menjerahken pada Staat satoe anak saban doea taon.

Ini belon semoea. Menoeroet itoe rentjana jang loear biasa, saorang Turkije hartawan jang soeda beroesia lima poeloech diwadjabken mempoenjai doea istri, tapi ini kawadjiban ia boleh toekar dengan kawadjiban memelihara sedikitnja satoe anak piatoe.

### Djala konde jang tida kaliatan.

Satoe njonja jang tjantik pada pendjaga toko: „Apa toean ada sedia djala konde jang begitoe aloes hingga tida kaliatan.”

Pendjaga toko jang djinaka: „Ada, njonja.”

„Tjoba kasi saja liat.”

„Mana njonja bisa dapet liat.”



**Doeloe saorang  
jang sakit.** Doeloe - doeloe Turkije terkenal dengan gelaran saorang jang sakit. Beroelang-oelang ia kena didesek hingga soeda kailangan banjak tanah daerah dan hak-hak jang dipertoean. Di waktue petjah perang Europa, ia soeda kena diseret oleh Duitschland dan digoenaken sebagai pekakas. Kakalahannja kaoem centraal bikin Turkye poenja kadoedoekan djadi pajah betoel-betoel. Itoe masa ada berdjangkit satoe kapertjajahan antara bangsa Europa bahoewa Turkije bakal dioesir dari daratan Europa seperti satoe tetamoe asing jang dioesir „bersama ia poenja segala peti dan boengkoesan”.

**Turkije jang  
modern.** Tapi sadjek di bikin pertoendahan perang, kakaloetan di Europa bertaon-taon tida djoega djadi selese. Tractaat di Sévres djadi tida begitoe diopen saolah-olah Negri Sariket soeda alpaken. Turkije lantas dapet kans boeat bernapas. Dengan katjerdikannja Kemal Pasha tentara di pegoenoengan Angora soeda bisa bikin persediaan jang tiada terdoega, dan dengan membikin doenia djadi tertjegang, soeda bisa labrak orang Griek dari daerah-daerah jang marika doedoekin. Dalem tempo jang pendek, dari kadoedoekannja satoe negri jang kalah Turkije telah naek ka atas kadoedoekannja satoe negri jang menang. Pamerentahan Sultan jang soeda boeroek ditoekear dengan pamerentahan Madjelis Nationaal dengan constitutie jang baroe. Dengan ini pamerentahan baroe Turkije berhadapan pada Negri Sariket dalem Conferentie Lausanne seperti pada negri-negri sesama. Sekarang boekan sadja Turkije aken tida djadi dioesir dari daratan Europa, malah orang pertjaja jang kadoedoekannja disiteo bakal djadi tegoe. Ini masa roepanja orang tida nanti namaken lagi Turkije saorang jang sakit, hanja maoe atawa tida moesti akoeh Turkije jang sekarang ada Turkije jang modern.

### Conferentie Lausanne.

Boeat ini djeman ada jang pertama kali Turkije dapetken kadoedoekan jang lebih dari satimpal dari keadahan negrinja dalem itoe conferentie di Lausanne. Ismet dan Riza Pasha boekan ada seperti diplomaat Timoer jang kabanjakan jang boleh digertak dan gampang mengalah, tapi ada diplomaat-diplomaat jang tiada maoe kalah oleh diplomaat Barat jang tjerdik dan kenal banjak tactiek, dan malah kaliatannja ada mempoenjai kasabaran dan kaoeletan jang lebih.

### Menang sabar.

Tatkala Conferentie jang pertama gagal, sabagian publik di Engeland ada anggep bahoewa kaloe Lord Curzon tida tida lantas boeroe-boeroe poelang, nistjaja itoe tractaat perdamaian diteeken djoega oleh wakil-wakilnja Turkije. Kita rasa ini ada doegahan jang kliroe Toean Elbert Francis Baldwin, correspondentnja American Outlook di Constantinopel ada lebih bener tatkala ia membilang bahoewa kagagalannja Negri Sariket di Lausanne ada satoe boekti dari tida sabarnja Barat poenja beroeroesan dengan kasabarannja Timoer. „Wakil-wakil Barat baroe tinggal di Lausanne doea boelan soeda kapengen poelang. Wakil-wakil Timoer soeda tinggal doea boelan satoe minggoe dan maoe tinggal sampe sapoeloe taon kaloe sadja perloe. Dan lagi, wakil-wakil Barat ada poenja anggepan bahoewa di achirnja taon jang kasapoeloe, wakil-wakil Turkije aken tida robah pikirannja seperti ini hari.” Sekarang Conferentie jang ka doea sedeng berdjalan boeat timbang poela punt-punt dalem tractaat perdamaian jang telah ditolak oleh pamerentah di Angora. Boleh dipertjaja Turkije nanti dapetken hasil jang lebih baek kaloe itoe wakil-wakil Turkije bisa teroes ambil sikep jang djedjak dalem hal-hal jang ia pantas berkeras.

### Amerika dan Turkije.

Lantaran pertentangan pikiran dalem soewal pemberesan Europa masi belon linjap, antara Negri Sariket

tentang persatoean sikep di Lausanne belon tentoe nanti djadi lebih baek dari jang doeloean. Samentara itoe dengan diam-diam Turkije soeda bisa tempel Amerika. Lantaran terdesek oleh kamadjoean industrienja, Amerika terpaksa moesti lekas mentjari pasar-pasar di loear. Turkije poenja pamerentah jang baroe ingin lekas adaken perobahan-perobahan dan madjoeken economie di dalem negri. Ini membikin ia merasa perloe dapet bantoeannja negri asing jang bisa lantas moelai bakerdja dengan sebet. Dalem perdjandjian bagi concessie jang pamerentah Turkije kasiken pada Admiraal Chester ada dibilang apabila pembikinan djalan kreta api bagian Sumsan — Sivas tida dimoelain dalem tempo anem boelan, antero concessie aken dianggep batal dan oewang pertanggoengan jang 10,000 pondsterling tida aken dikembalikan lagi. Njata sekali Turkije tida maoe ajal-ajalan menoenngoe sampe datengnja tractaat perdamaian jang memoeasken dari Negri Sariket.

### Djalan dari pintoe blakang

Kapitalist - kapitalist Amerikaan dengan tida sabar baroe ini telah menanja pada Admiraal Chester tentang ada harepan tidanja dapetken concessie-concessie dari pamerentah Turkije. Marika itoe bakal berdiri di blakangnja itoe admiraal dan tjoema koeatir pamerentah Turkije tida moefakat. Admiraal Chester kata „jang pamerentah Amerika Sariket soeda banjak taon tjoba mentjari djalan dari pintoe blakang di Azie kerna pengaroehnja negri-negri Europa selaloe menghalangin di pintoe depan”. Sekarang itoe concessie soeda mendjadi barang jang boekti dan, menoeoet katanja itoe admiraal, itoe ada menandakan bahoewa „Turkije ada



Kladderadatsch Berlin)  
Koeda Fascist

„Hello, Emmanuel (radja Italie) — kaoe maoe kamana ?”

„Demi Allah -- akoe tida taoe !”

pertjaja pada bantoeannja negri besar jang tjoema satoe-satoenja tida maoe mengedjer kaoentoengan politiek di Timoer Deket. Ia pertjaja jang ini tindakan bagi Turkije ada berarti tentang berdiri sendiri dan merdika dari pengaroeh asing jang soeda bilang abad menahan ia poenja kamadjoean."

**Saling tjoetjok kapentingan.**

Amerika poenja ha-loean diplomatiek boekan boeat dapetken kaoentoengan daerah atawa laen-laen kaoentoengan politiek, tapi boeat bisa poenjaken pengaroeh kapitaal dan dapetken kadoedoekan economie jang teroetama di pasar-pasar asing. Turkije ini waktoe sedeng belaken dengan se-bisa-bisa ia poenja hah-hak jang diper-toean, jaitoe hak-hak jang Amerika memang tida maoe serakahin. Turkije sedeng perloe perbaeken ia poenja economie dan, seperti djoega Tiongkok, belon sampe pada itoe kamampoehan boeat tolak Amerika poenja crediet-diplomatie. Ini doea negri bisa diharep nanti djadi berhoeboeng lebih rapet lantaran saling tjoetjok kapentingan, dan sateroesnja boleh dipertjaja Turkije bakal mendapat sympathienja pamerentah Amerika Sariket dalem laen-laen oe-

roesan, asal sadja diplomaat-diplomaat Turkije bisa kenal sampe dimana watesnja marika haroes berkeras, dan pamerentah Turkije bisa berlakoe lebih adil pada kabangsahan-kabangsahan ketjil jang bernaeng di bawah bendera Turkije dan jang Amerika Sariket ingin meliat dikasiken perlindoengan jang tjoekeop.

**Berbangkitnja poela doenia Islam.**

Soeda lama orang Eropa hendak linjapkan Turkije dari kaart Europa, tapi ternjata itoe bakal sia-sia. Orang Inggris soeda lebih dari satoe abad bakerdja keras di Egypte boeat bikin itoe negri tinggal teroes di bawah pamerentahan Inggris, tapi iaorang, dengan segala perboeatannja jang bergoena dan jang berbahaja bagi itoe negri, teroes tida disoeika oleh orang Egypte, dan achirnja terpaksa serahkan lagi itoe negri pada orang Egypt sendiri. Sekarang Turkije dan Egypte sama-sama soeda mempoenjai pamerentahan dan constitutie jang baroe. Bakal berdjalan baek tidanja marika poenja pamerentahan baroe semoea ada bergantoeng pada orang-orang Turkije dan Egypte sendiri, samentara laen bangsa tida bisa toeroet tjampoer.

Tapi iaorang sekarang kaliatan soeda mendoesin betoel bahoewa iaorang poenja pengharepan di kamoedian hari ada mengandel pada iaorang poenja nationalisme jang tegoeah dan perobahan-perobahan di dalem negri. Demikianlah orang Turkije sekarang sedeng asik merobah marika poenja systeem onderwijs, administratie dan pengadilan soepaja djadi modern dan tjoetjok dengan keadahan. Apa jang Japan soeda berboeat dalem hal mengambil systeem-systeem Barat goena menolak desekan bangsa Barat roepanja bakal dilakoeken oleh semoea negri-negri jang ingin teroes idoep di Timoer.



(Westminster Gazette London)  
Sang kalkoer (Toerkie) tida maoe noeroet, sang gangsa (Deutschland) tida maoe djalan. Bolehtah Curzon dan Poincaré tida sama-sama merasa bo-hwat ?

**Apatah toedjoeannja didikan ?**

„Education is a conscious or voluntary evolution”  
Thomas Davidson, History of education.

Apatah toedjoeannja didikan ?  
Sebagi djoega laen-laen pertanjaan poen ini pertanjaan bisa didjawab dengan ambil roepa-roepa djalanan.

Orang jang pandang didikan dari pemandangan sociaal aken kasi djawaban jang berlaenan dari orang jang pandang didikan sebagai satoe bagian dari psychologie.

Tetapi djoestroe lantaran sasoeatoe orang mempoenjai pendapat sendiri, djoestroe lantaran masing-masing kasi djawaban jang berlaenan, orang djadi bisa dapet pemandangan jang loeas.

Kaloe kita andeken didikan sebagai satoe barang, kita boleh kata jang satoe pandang ini „barang” dari seblah atas, jang laen dari seblah bawah dan jang katiga dari samping kiri atawa kanan.

Lantaran ini kita ada harepan boeat dapetken artinja jang loeas dari didikan, dan toedjoeannja didikan.

Plato, satoe ahli pemikir bangsa

Griek di djeman doeloe bilang, toedjoeannja didikan tiada laen dari membangoenken perasahan soeka pada segala apa jang indah dan moelia.

Bangsa Griek ada itoe bangsa jang termashoer lantaran iaorang poenja patoeng-patoeng, gedong-gedong dan laen-laen barang kunst jang indah ; kaindahan boleh dianggep sebagai satoe hal jang paling penting oleh orang Griek, jang mempoenjai banjak asthetischen zin atawa perasahan aloes tentang kaindahan.

Tiada poen heran Plato sebagai ini bangsa poenja poedjonggo kasi difinitie jang berdasar atas perasahan tentang kaindahan.

„Segala apa jang indah dan moelia” artinja loeas sekali ; kaindahannja alam seperti laetan Ionië dimana praeprae lajar seperti melajang sebagai awan-awan di langit jang biroe, ada kaindahan ; tetapi djoega kabagoesan satoe vaas atawa amphora ada kainda-

han, seperti djoega karangan-karangan-nja „Symposion”.

Djoega kamoeliahahan boleh dipandang sebagai „kaindahan”, jalah kaindahan dalem pri kamanoesiahahan.

Plato poenja anggepan boleh dibilang ada sampe loeas dan dalem artinja, tetapi biar begimana loeas atawa dalem poen didikan masi ada poenja bagian-bagian laen jang tida „termasoek” dalem Plato poenja pemandangan.

Sekarang baeklah kita lontjatin bebrapa abad dan bitjaraken Pestalozzi poenja pendapat.

Menoeroet ini djoeroe pendidik bangsa Zwitser jang terkenal, toedjoeannja didikan, jalah kasi bantoean pada alam (Natuur).

Alam boleh dipandang sebagai satoe djoeroe pendidik dari kamanoesiahahan ; alam soeda didik manoesia dari koetika ia masi biadab sampe di ini masa. Tetapi tadinja manoesia tida men-

doesin dirinja dididik oleh alam. „Man was being educated for aeons before he himself took any part in the process as educator” (John Adams, The evolution of educational theory, p. 82)

Plahan-plahan manoesia ambil bagian dalem mendidik kamanoesiahan dan plahan-plahan kasi bantoean pada alam dalem ia poenja pakerdjahan mendidik.

Manoesia jang tadinja tjoema manda sadja dirinja dididik mendjadi toeroet didik diri sendiri bersama-sama alam.

Dari ini pemandangan toedjoeannja didikan boleh dibilang ada kasi bantoean pada alam.

Anak ketjil jang terlahir ada mempoenjai sifat-sifat jang ia dapet trima dari alam dan orang jang djadi ia poenja pendidik moesti perhatikan ini sifat-sifat soepaja bisa toentoe sang anak ka djoeroesan jang back. Menoeroet pendapatannja djoeroe-djoeroe pendidik djeman sekarang, sifat-sifat jang dikasi oleh alam tiada bisa dilinjapken, tetapi tjoema bisa dikasi „djalanan” jang baik.

Freud poenja „sublimation”-theorit ada berhoeboeng dengan ini hal.

Didikan tiada bisa lawan atawa bantras kakwasahannja alam, tetapi tjoema bisa kasi bantoean pada alam.

Pemandangannja Pestalozzi tentang toedjoeannja didikan kasi kita liat oeroesan dari laen pemandangan.

Pestalozzi pandang didikan berhoeboeng dengan keadahannja alam.

Manoesia ia anggep sebagai pembantoe dari alam dalem oeroesan didikan.

Thomas Davidson poenja anggepan poen ada demikian. Dalem iapoenja „History of education” (p.1) ia ada toelis: „Education is a conscious or voluntary evolution” atawa kira-kira „Didikan ada evolutive jang ada dalem tangannja manoesia”.

Djalannja alam jang dengan plahan bikin manoesia jang biadab dan manoesia jang saparo biadab djadi manoesia jang seperti sekarang dan manoesia jang sekarang mendjadi (menoeroet kapertjajahannja idealist-idealist) *Übermensch* orang namaken evolutive.

Seperti tadi soeda dinjatakan, tadinja alam bikin kamanoesiahan madjoe zonder ia merasa sendiri; plahan-plahan manoesia baroe ambil bagian dalem ini evolutive; evolutive djadi „conscious” atawa terasa.

Sasoedanja manoesia mendoesin ia ada dalem keadahan evolutive, timboellah itoe kainginan aken „tjepatken” djalannja evolutive dengan kasi bantoe-



Tempat areng besi di pelaboean Makassar.

an pada alam dan lantaran ini timboellah roepa-roepa pengatahoean, antara laen-laen pengatahoean tentang didikan.

Evolutive jang tadinja berdjalan zonder dirasa mendjadi „conscious” dan kamoedian lagi djadi diinginken dan ditoedjoean.

„Conscious evolution” mendjadi „conscious and voluntary evolution”.

Ini pemandangan dari Davidson boleh diboeat dasar dari satoe „social idealisme”.

Didikan djadinja boekan ada satoe kapentingan boeat satoe orang atawa poen satoe djeman sadja, hanja ada satoe kapentingan boeat semoea manoesia dalem segala djeman.

Didikan, dalem ini pemandangan ada satoe penjoeroeng kamadjoean dari manoesia, dan djoega ada satoe antara factor-factor jang tetapkan djalannja evolutive.

Dalem ini pemandangan kamanoesiahan boekannja ada machloek-machloek jang passief, tetapi jang actief jang sabagian pegang nasibnja dalem tangan sendiri.

Ini bisa menggoembirakan orang dan kagoembirahan ada satoe hal jang penting boeat kamadjoean, boekan sadja dari satoe orang tetapi poen dari satoe bangsa, ja dari kamanoesiahan.

Dalem ia poenja „Paedagogische fragmenten” (p. 4.) Dr. P. H. Ritter ada bilang: Toedjoeannja didikan jalah ilangkan kaperloeannja djoeroe pendidik atawa dengan lebih teges sang goeroe atawa orang toea dengan plahan-plahan moesti kedja sang moerid atawa anak djadi bisa didik diri sendiri, hingga

tiada perloe dapet toentoean dari laen orang.

Dr. Jac. van Ginneken bandingkan satoe djoeroe pendidik dengan satoe lilin jang lagi menjala dan semingkin lama semingkin. . . . . abis. („licht-verspreidend zelf vergaat”).

Ini pemandangan ada berdasar atas aliran individualisme jang ingin soepaja manoesia terlepas dari pimpinan loear.

Sasoeatoe orang moesti salekas-lekasnja bisa oeroes diri-sendiri dan satoe djoeroe pendidik dari itoe sabisa-bisanja dan salekas-lekasnja lepas sang moerid.

Montessori dasarken ia poenja methode atas ini principe.

Orang sabisa-bisanja moesti didik diri-sendiri dan lantaran ini toedjoeannja didikan tiada laen dari kedja sang moerid m a m p o e aken didik diri-sendiri.

Ini soecal tentoe sadja tiada bisa ditjaraken salengkapnja dalem satoe soerat kabar; kita belon ditjaraken anggepannja Herbart, anggepannja Gustave le Bon jang namaken didikan „l'art de faire passer le conscient dans l'inconscient” *Psychology de l'Education*) dan banjak laen-laen lagi, tetapi boeat ini kali apa jang ditoetoeaken di atas kita rasa tjoekeop.

### Tepok aer di lojang.

Bapa: „Djangan lagi-lagi kae soeka menjeksa binatang, anak. Sebab binatang poen sama-sama ada mempoenjai pengrasahannja, seperti djoega. . . . .”

Anak (dengan potong omongan sang bapa): „Kaloe taoe begitoe kenapa ajah sendiri soeka memoekoel padakoe?”

## Causerie de Samedi.

## Pertarohan.

Di doenia tjoema ada doea roepa perkara: jang bisa direken dan jang tida bisa (direken. Toedjoeannja otak poenja kerdja teroetama jalah boeat mengarti lebih banjak perkara, tegesnja, boeat bikin lebih loeas kalangannja kita poenja rekenan. Jang dinamaken orang jang berotak adalah orang jang pande mereken. Tapi manoesia poenja rekenan tida bisa sampoerna betoel, kerna ia tida bisa taoe abis tjenglinja semoea perkara. Dari itoe, maski boeat orang jang paling berotak masi sadja ada hal-hal jang tida bisa direken. Dalem djoeroesan apa sadja, sang otak bakerdja boeat bikin lebih sedikit hal-hal jang tida bisa direken. Tapi selaloe ada sadja katinggalan bagian jang tinggal di loear kalangannja rekenan. Ini bagian jang sang otak tida mampoe reken jalah bagian jang didoega-doeaga.

Tida bisa direken artinja tida bisa dikatahoei lebih doeloe lantas didoega-doeaga. Adalah dalem hal mendoega-doeaga timboel perkara bertaroh. Kita taro dynamit dalem lobang di batoe. Dengan mlihat besarnja batoe dan itoe obat pasang, orang bisa reken, itoe batoe bakal djadi antjoer atawa tida, tapi ia tida bisa reken bakal djadi brapa banjak antjoerannja itoe batoe. Dadoe jang dilemparken dengan sembarangan djoega tida bisa direken bakal mengasi liat mata brapa hanja tjoema bisa didoega-doeaga.

Perkara jang masi bisa direken oleh orang jang berotak banjak kali tjoema didoega-doeaga oleh orang jang koerang berotak. Orang dagang jang pande, djoewal beli dengan mereken doeloe bakal oentoeng atawa roegi, tapi ada orang-orang dagang jang tjoema doega-doeaga apa jang oleh pedagang laen bisa direken dengan djitoe. Inilah ada perbedahan antara orang jang lebih dan orang jang koerang berotak.

Tapi maski orang jang bagaimana pinter dalem laen-laen hal tida oeroeng ia mendoega-doeaga. Ia bisa reken apa jang orang bodo soeda tida bisa reken, tapi ia sendiri hadepken poela banjak jang ia tida bisa mengarti abis tjenglinja dan boeat itoe ia tjoema bisa goenaken doegahan.

Dalem pakerdjahan apa sadja, waktue mendoega orang ada bertaroh. Orang jang berdjoedi terang ada bertaroh oewang, dan orang jang dagang djoega bertaroh oewang. Tapi jang dibocoe

tarohan oleh manoesia boekan tjoema oewang sadja, hanja ia poenja tempo, tenaga, kahormatan, malah kadang-kadang djoega djiwanja. Saban kali kita berboeat apa-apa jang kasoedahannja kita tida bisa reken boeat dapet katahoei lebih doeloe, sasoenggoenja kita ada bertaroh. Kita berhasil artinja kira bertarohan menang; kita gagal artinja kita bertarohan kalah. Kita menang moesti ada apa-apa jang kita dapet sebagi kaentoengan, kita kalah moesti ada apa-apa jang kita korbanken.

Roepanja di doenia ada lebih banjak perkara jang tida bisa direken kasoedahannja. Dalem penghidoepan orang tida bisa tida mendoega-doeaga, dalem penghidoepan orang koedoe brani bertaroh. Penghidoepan ada terdiri dari pertarohan-pertarohan.

Tapi djoega ada perbedahannja. Orang ketjil bertaroh di medja djoedi; atawa tarohken apa-apa jang berharga dalem penghidoepannja boeat perkara jang ketjil. Orang-orang jang besar tarohken antero penghidoepannja boeat perkara jang besar, jang berhasil atawa gagalnja, ada menjangkoet pada kapentingan doenia. Kita orang haroes besarken hati boeat bikin tarohan dalem perkara jang besar maski boeat kagagalannja kita moesti mengorbanken djoega apa-apa jang besar harganja.

\* \* \*

## Democratie.

Democratie poenja kabaekan jang teroetama jalah menjoeroe sasoeatoe orang ada hak boeat menjataken pikirannja sendiri. Ia ada poenja hak boeat ambil bagian memoetoesken soeatoe perkara dimana ia poenja kapentingan ada tersangkoet. Demikianlah ia seperti djoega ada mendjadi toean atas dirinja sendiri.

Democratie kadang-kadang tida bisa berhasil sampoerna tjoema lantaran principenja moesti menoeroetin soeara jang lebih banjak, sedeng itoe djoembla jang lebih banjak tida selamanja ada lebih tjerdik atawa practisch. Orang jang tida soeka sama democratie sering goenaken ini alesan boeat menjela. Tapi ini boekan sekali-kali ada alesan jang paling koeat. Manoesia ada poenja tabeat merasa bangga boeat djadi toean atas diri sendiri maski dengan dapetken itoe kadoedoekan sadja ia moesti roegi di fihak jang laen-laen, dan merasa maloe mendjadi boedak maski ia boleh djadi lebih senang dan tida oesah pikoel

tangoengan. Dan lagi, tentang merasa ada mempoenjai tangoengan boeat hak jang dipoenjaken djoega ada satoe punt jang baek dari democratie dan jang bergoena bagi kaägoengannja manoesia.

Penjakit jang berbahaja bagi democratie jalah kalakoean memake nama democratie tapi berboeat apa jang sabenernja bertentangan dengan democratie. Jang bersalah dalem kalakoean begini seringkali boekan jang mendjadi pemimpin-pemimpin, seperti kabanjakan orang doega, hanja orang-orang jang dipimpin sendiri jang soeda djoewal marika poenja hak-hak dengan tjara bodo atawa pengetjoet.

Liatlah perkoempoelan-perkoempoelan dan poetoesan-poetoesan dari orang banjak jang dinamaken publieke opinie. Banjak kali doea tiga orang poenja soeara lantas didjadien soeara orang banjak, dan itoe doea tiga orang poenja pendapat boekan lebih bener tapi itoe doea tiga orang ada berpengaroeh. Orang jang banjak soeda djoewal masing-masing poenja soeara lantaran takoet sama itoe pengaroeh. Masi mending djoega kaloe marika itoe terpaksa djoe wal soearanja boeat belaken djiwanja satoe perkoempoelan jang sedeng bakerdja boeat maksoed-maksoed baek: oepamanja kaloe marika tida berbocoeat demikian, itoe doea tiga orang jang berpengaroeh lantaran hartawan lantas oendoerken diri hingga perkoempoelan terpaksa moesti goeloeng tiker. Tapi kadang-kadang marika tjoema goenaken ini alesan boeat toetoepin marika poenja perboecatan mendjoewal soeara jang sabenernja boeat maksoed laen jang kabanjakan sama sekali tida berhoeboeng sama oeroesan perkoempoelan. Kadang-kadang marika boekan koeatir perkoempoelannja nanti goeloeng tiker, tapi koeatir kailangan sympathienja itoe doea tiga orang bagi marika masing-masing poenja oeroesan prive.

Dalem hal-hal jang sademikian adalah itoe orang banjak jang soeda prostitueer democratie jang sabenernja ada soetji. Democratie jang sampoerna ada satoe ideal dan ada meminta karakter jang ideal djoega pada orang banjak. Kombali ini ada satoe punt jang berharga boeat kaägoengannja manoesia.

\* \* \*

Li-Yong.

„Li-Yong” ada perkatahan Tionghoa jang artinja goenaken boeat kaentoetoe-

ngan sendiri dan ampir sama dengan perkataan Olanda „exploiteeren”. Antara kita-orang Tionghoa sekarang sering terdenger perkataan „Li-Yong”. Ini ada menandakan djoega oekoerannya kabledjikan publik.

Si A. bilang: „Akoë maöe li-yong si B. boeat perkara anoe.” Si B. bilang: „Akoë maöe li-yong si C. boeat perkara anoe.” Si A. soeda tentoe sadja berlakoe manis-manis pada si B., seperti djoega ia ini berlakoe demikian pada si C., dengan maksoed soepaja jang maöe di-li-yong tida mendoesin jang dirinja bakal di-li-yong. Kadang-kadang itoe B., A. dan C. katanja ada sobat-sobat; soeda tentoe dalem persobatan jang demikian kadjoedjoeran soeda lebih siang disapoe bresih.

Orang jang li-yong ia poenja sobat satoe hari kabetoelan berhasil, tapi itoe orang jang soeda kena di-li-yong djadi mendoesin dan merasa dirinja telah

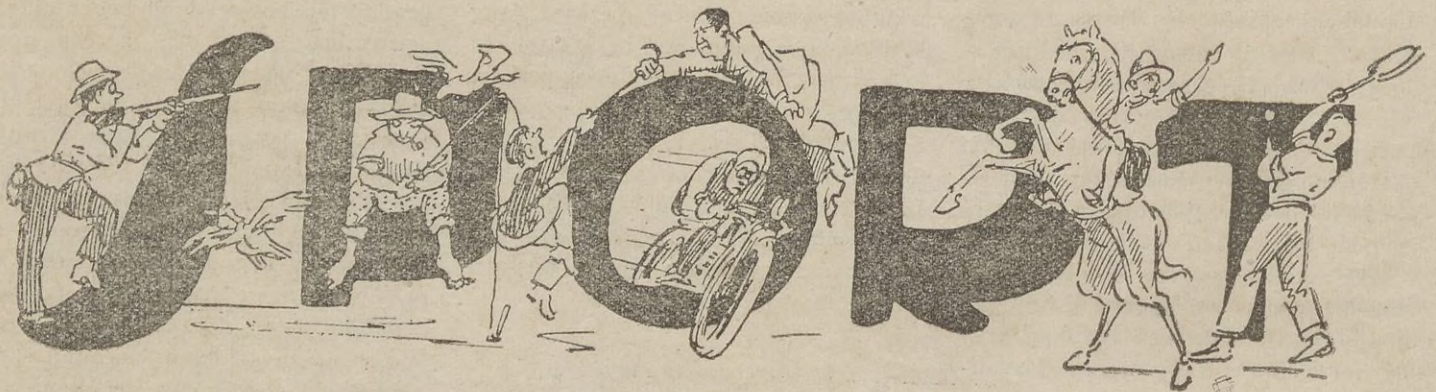
ditjoerangin, dan iaorang poenja persobatan lantas sampe pada achirnja. Atawa, itoe orang jang di-li-yong, lantaran kadjoedjoerannya lebih tapi katterdikannya koerang, teroes tida mendoesin; tapi soenggoe kasian ia ada sebagai saekor kambing jang bersobat dengan srigala.

Dalem kita-orang poenja perkoempoelan-perkoempoelan djoega kadang-kadang ada berlakoe itoe li-yongisme. Si anoe dan si anoe jang hartawan katanja dojan poedjian. Orang banjak lantas maöe li-yong itoe doea tiga orang poenja kadojanan boeat soeroe marika djadi gandjelannya perkoempoelan. Itoe doea tiga orang laloe ditjokolin atas kadoedoekan bestuur jang penting dan marika poenja voorstel maski jang gedjoel djoega ditoendjang, katanja ini ada satoe tactiek dari li-yongisme boeat bikin itoe doea tiga orang kodok sakoenja lebih dalem.

Tapi apa maöe itoe doea tiga orang djoega boekan tida mengarti li-yongisme. Iaorang poenja itoe orang-orang jang maöe li-yong padanja ada poenja laen penjakit, jaitoe tabeat takoet sama pengaroeh oewang dan bangga kaloe bisa bergaoel sama orang hartawan. Ini ada satoe kans jang baek boeat itoe doea tiga orang lakoeken laen matjem tactiek dari li-yongisme, dan kadang-kadang bisa lebih berhasil sampeken maksoednja.

Kita-orang poenja perkoempoelan-perkoempoelan kabanjakan ada dikapalain, oleh orang-orang jang „djempol-djempol”, tapi keadahannya tida oeroeng selamanja megeh-megeh, samentara itoe „djempol-djempol” tida loepoet saban kali ditjokolin atas kadoedoekan-kadoedoekan jang penting. Siapatah jang sabenernja lebih paham dalem ilmoe li-yong?

H.



The Tjin An.

Centre-forward „Tionghoa” Soerabaja.

Namanja „Ngo-hou” The dari Soerabaja orang soeda banjak denger. Kita sekarang hadepken „matjan” The jang paling toea pada pematja.

Sebagai centre-forward, Tjin An bermaen gesif sekali. Ia djoega ada itoe forward jang pegang hoofdrol dari voorhoede „Tionghoa”. Bersama iapoenja soedara Tjin Joe di kiri dan Tjan Bo di kanan Tjin An poenja samenspel ada sanget dimaloein, hingga kaloe sadja achterhoede „Tionghoa” ada tjoe-koop koewat boeat menjegah serangan moesoenja, nistjaja Tjin An poenja ka-esayan bisa kaliatan lebih njata.

### Steden-wedstryden.

Ini big-match jang sebagaimana telah dikabarken aken dibikin di laen minggoe di Deca-Park, programmanja ada seperti brikoet:

19 Mei Batavia — Soerabaja  
20 „ Semarang — Bandoeng  
21 „ Winner A. — Winner B.

Pertandingan pada hari pertama antara Batavia dan Soerabaja, tentoe bakal djadi satoc pertempoeran jang heibat. Itoe kakalahan 2—0 jang Batavia telah dapetken pada tahun soeda di Bandoeng pasti sabrapa boleh ini kali Batavia maöe poelangken, ja poelangken, kaloe bisa, lebih banjak dari sebagaimana jang Soerabaja soeda kasi.

Elftal Batavia belon dipastiken dengan officieel. Tapi maski begitoe bisalah kita bikin doegahan, bahoea W.J.V.B. aken pasang iapoenja elftal seperti apa jang telah dimadjoeken tatkala bertanding pada Selangor, dengan toekar satoe speler, jaitoe goalkeeper Pieterman diganti sama Ter Laag.



Tiga baji di dalem satoe kandoengan, jang telah dilahirken pada malem Rebo jang laloe oleh saorang prampoean Boemipoetra di kampoeng Slipi, Palmerah.

Baji jang kaloe paling doeloe, ada itoe baji lelaki jang ditaro di tengah. Kamoedian baji di sebelah kanan, dan achirnja baji di sebelah kiri.

Barang jang kaliatan di deket kapala baji tengah, adalah mangkok ketjil jang ditaro boeat orang-orang jang soeka men-derma sedikit oewang sebagai bantoean.

Menoeroet katanja si iboe, itoe baji-baji ada poenja pengrasahan sama. Kaloe satoe nangis, jang laen djoega misti mewek, begitoe djoega kaloe jang satoe aoes jang laen poen misti disoesoein.

Orang bisa doega sendiri bagaimana berabinja iboe-bapa dari itoe anak-anak.

### Masing-masing kenal.

Goeroe silat: „Boeat bikin beres ini pertjidrahan pililah ini doea golok, jang satoe pandjang dan satoe lagi pendek.”

Sinshe: Tjis! Itoelah voorstel saorang jang tra taoe maloe! kerna boeat kae jang terkenal sebagai goeroe silat, pasti sadja dengan gampang bisa bikin akoe tjelentang-tengkoeroep. Sekarang begini sadja, kaloe betoel kae brani, akoe poen maoc mandah trima sisanja kae poenja pilihan, dari akoe poenja doea pil, jang satoe antaranja ada tertjampoer ratjoen.”

Si goeroe silat angsoerken tangannja dan kata: „Soekoerlah djika kita berdoea ada kenal masing-masing poenja hati . . . .”

### Dia jang bajar.

Opziener: „Bikinlah gambar istrikoedjadi lebih bagoes. Tapi inget, tjatjatnja (di moeka) bikin djangan sampe djadi kentara”.

Toekang portret: „Baek, toean.”

Selang bebrapa hari si opziener kombali dateng boeat tengok itoe gambar, dan dengan heran ia menanja:

„Zeg! kenapa ini gambar kae tjoema bikin bagoes di bagian tangannja sadja?”

Toekang portret: „Itoelah memang di sengadja, toean. Sebab dialah jang nanti sodorken oewang.”

### Tabeat prampoean.

Swami: „Kaloe akoe soeda pilih kae boeat djadi istrikoed, adalah lantaran begitoe banjak prampoean tjoema kae sendiri — tempo pergi di medan pesta — jang akoe liat tida berlakoe tjentil alias soeka memandang kabagoesan diri, jaitoe tatkala meliwat di depan katja besar, sedikit poen tida maoc menengok.”

Istri: „Itoelah tida bener, swamikoe. Djika di itoe waktoc akoe soeda tida berboeat demikian, adalah sakit leher jang djadi lantaran.”

### Djoestroe lantaran begitoe.

Beloet: „Ada apa, Koeja? Kenapa roepamoc sebagai orang katakoetan dan lari sampe loepa daratan seperti dioeber setan?”

Kajoe: La-ilah Loet, baroesan di tengah tegalan akoe dapet liat bekas tapaknja matjan, dimana soeda ada sarangnja kawa-kawa.”

Beloet: „Si dogol! Itoe toch tandanja soeda lama, dan sang matjan soeda tida ada lagi!”

Koeja: „Djoestroe lantaran begitoe maka akoe soeda lari sakoeat-koeat. Jalah sebab lamanja djadi akoe takoet itoe harimau nanti aken lekas balik kombali.”

### Jang bikin doenia.

Bapa (jang ingin tjoba anaknja poenja pengatahoean dari roemah pergoeroean): „Siapakah jang bikin (djadiken) ini doenia, anak?”

Anak bengal: „Boekan saja, — soenggoe mati! boekan saja, pa.”

Bapa (dengan goesar): Hei! dengerlah akoe poenja pertanjaan, siapa jang bikin ini doenia?”

Meliat sang bapa mara si bengal itoe djadi kaget, dan saking takoet nanti dirotanin, maka dengan soecara sebagai orang minta dikasianin dan aer mata mengoetjoer, ia djawab:

„Betoel pa, saja jang bikin, tapi saja berdjandji kadepanin saja tida nanti bikin-bikin lagi.”

### Sebab lebih moeda.

Satoc ambtenaar jang sedeng pasiar telah katemoeken saorang toea jang berdjalan dengan menggoenaken toengket. Boeat menggoda ia ini berkata:

„Adjaib! Sedeng ramboetmoe soeda poeti, kenapatah djenggotmoe masi item?”

Si toea (dengan roepa mendongkol) laloe djawab: „Soeda tentoc! sebab ini ramboet ada lebih toea dari akoe poenja djenggot, dan paling koerang 20 taon bedanja.”

## Omong-omong perkara Onderwijs.

Satoe sobat soeda tanja saja poenja pikiran perkara onderwijs. Ia tanja begimana saja maoc artiken itoe perkataan onderwijs.

Saja bilang ini ada satoe pertanjanan jang soeker, teroetama boeat saja jang boekan paham in onderwijs. Dan lagi, pertanjanan jang demikian biar siapa poen tida bisa kasi djawaban jang terlaloe ringkes, kerna djawaban jang ringkes bisa djadi salah diartikennja.

Saja lantas berbalik tanja begimana ia artiken itoe perkataan. Ia djawab ia artiken onderwijs, sabegimana ia anggep kabanjakan orang roepanja ada artiken, teroetama tentang mengasi pengatahoean pada kita poenja anak-anak. Ia anggep satoe onderwijs berhasil kaloe itoe onderwijs bisa bikin moerid-moerid poenja banjak pengatahoean. Onderwijs moesti ditoedjoecken ka djoeroesan pengatahoean.

Saja bilang itoe artian bagi onderwijs boekan sadja ada tjoepet tapi djoega kliroe. Onderwijs poenja toedjoean, ringkesnja, jalah boeat bikin menoesia djadi berhasil dalem penghidoepan. Ini perkataan „berhasil” tida boleh ditrima baek dengan begitoe sadja. „Berhasil dalem penghidoepannja” djoega ada oetjapan jang bisa diartiken roepa-roepa. Satoe kali ini oetjapan orang kliroe artiken, atawa ambil artinja jang berlaenan dengan jang sasoenggoenja maoc dimaksoedken, doedoeknja ini soewal lantas djadi koesoet. Tapi biarlah ini nanti diterangkan blakang kali.

Tapi, tentang „berhasil dalem penghidoepan” maski orang maoc artiken begimana djoega, orang tentoe tida nanti bantah bahoewa boeat itoe maksoed ada tiga fatsal jang penting. Orang tentoe tida sangkal bahoewa boeat berhasil dalem penghidoepan orang moesti ada mempoenjai toeboeh jang sehat, karakter jang tjotjok dengan itoe penghidoepan, dan pengatahoean jang djoega tjotjok dengan penghidoepan itoe. Djadi prikasehatan, kabledjikan dan pengatahoean ada djadi tiga fatsal jang penting boeat saorang djadi berhasil dalem penghidoepannja. Sateroesnja, kaloe onderwijs diartiken boeat membikin orang djadi berhasil dalem penghidoepannja, nistjaja dalem itoe onderwijs moesti ada semoea itoe tiga fatsal, dan tida boleh ada satoe jang koerang.

Malah, kaloe kita ambil pemandangan jang loeas, orang poenja karakter dan pengatahoean ada jang tida tjotjok

kaloe itoe doea fatsal tida digoenaken di tempat-tempatnja jang betoel, seperti oepamanja karakter dan pengatahoean militair digoenaken dalem penghidoepannja orang dagang ; tapi kasehatan selaloe ada perloe dalem penghidoepan jang matjem apa sadja. Boekan melaenzen laskar perang dan penggawe kasar ada perloe dengan toeboeh jang koekat dan gesit, tapi soedagar, financier, klerk, goeroe sekola dan djoeroe pengarang poen ada sanget perloe dengan badan jang sehat dan djaoe dari penjakit.

Itoe sobat lantas menanja begimana kita haroes mengharep dari roemah pergoeroean.

Saja bilang ini pertanjanan ada sama maksoednja dengan begimana kita haroes mengharep dari onderwijs. Seperti saja soeda kata baroesan, kaloe kita mengirim anak kita dalem satoe roemah pergoeroean, tida perdoeli itoe ada roemah pengeroean apa, kita haroes mengharep jang itoe roemah pergoeroean nanti bikin kita poenja anak djadi mempoenjai badan jang sehat, karakter jang baek dan pengatahoean jang bergoena bagi penghidoepan. Kita tida boleh tjoema mengharep satoe atawa doewa fatsal sadja bagi kita poenja anak. Kita moesti harep boeat dapetken tiga-tiganja, apa poela dari roemah pergoeroean rendah. Kita moesti tida moefakat kaloe satoe roemah pergoeroean jang maoc mengedjer sala satoe antara itoe tiga fatsal moesti meloepaken jang laen-laen. Dan kliroe sekali kaloe dari satoe roemah pergoeroean rendah kita tjoema mengharep satoe fatsal, dan itoe satoe fatsal jalah pengatahoean.

Kamoedian itoe sobat menanja kaloe satoe roemah pergoeroean rendah seandenna tida bisa kasiken semoeanja itoe tiga fatsal jang kita harep, jang mana saja pandang ada lebin perloe dari jang laen.

Pada ini pertanjanan saja djawab begini. Roemah pergoeroean rendah ada roemah pergoeroean jang paling penting dan onderwijs rendah ada onderwijs jang paling perloe dioctamakan oleh satoe kabangsahan. Onderwijs rendah ada sebagai fondamentnja semoea onderwijs jang lebih tinggi, dan itoe tiga fatsal tadi ada sebagai pokonja segala kamadjoean jang lebih djaoe, dari itoe satoe roemah pergoeroean rendah, maski tida bisa madjoe djaoe dalem itoe tiga fatsal, saharoesnja moesti per-

hatiken semoeanja dengan rata. Tapi kaloe lantaran ini atawa itoe satoe roemah pergoeroean rendah tida bisa madjoecken semoeanja itoe tiga fatsal, biarlah diperhatiken prikasehatan dan kabledjikan. Pengatahoean masi belon telaat ditjari blakangan, dan dengan sabenernja boeat pengatahoean orang boleh beladjar sampe ia poenja hari toea. Tapi kasehatan jang soeda dibikin roesak dalem waktoe masi anak-anak aken mendjadi satoe karoegian jang soesa diperbaeken di blakang kali, dan karakter jang dibikin boeroek waktoe masi moeda aken mendjadi bintjana jang tida bisa direken.

Saja poenja sobat laloe bitjaraken perkara haloean onderwijs. Ia pertjaja dalem onderwijs moesti ada terkandoeng saroepa haloean, dan ia tanja saja poenja pendapat haloean begimana jang haroes dikandoeng dalem onderwijs boeat anak-anak Hoakiau.

Saja anggep ini ada pertanjanan jang teroetama penting dan saja njatakan koekatir saja tida bisa djawab boeroeboeroe dengan sampoerna. Haloean jaitoe maksoed jang maoc disampeken Sabenernja orang haroes lebih doeloe tetepken saroepa haloean, baroe blakangan atoer saroepa onderwijs. Djika kita ambil peroeepamahan, onderwijs ada seperti kapal dan haloean ada tempat jang maoc ditoedjoe. Sabelonnja ada haloean jang tetep kita gerakin onderwijs soenggoe ada sama djoega kita soeda belajar di tengah laoetan zonder ada poenja katetepan kamana maoc menoe djoe. Inilah ada satoe perboeatan jang sanget berbahaja, kerna selannja mensia-siaken ténaga poen kita bisa djadi karem boeat pertjoemah. Orang jang bakerdja zonder ada poenja toedjoean jang pasti bakal tida ada hasilnja, djoega tida boleh dinamaken gagal kerna djoega tida taoe apa jang dinamaken berhasil. Inilah melak-melak tjoema satoe kageloan.

Segala bangsa poenja onderwijs dengan kasar boleh dibilang ada dimaksoedken boeat membikin orang djadi berhasil dalem penghidoepannja, dari itoe onderwijs boeat anak-anak Hoakiau dalem bebrapa punt ada sama sadja toedjoeannja dengan onderwijsnja laen-laen bangsa. Tapi dalem bebrapa punt lagi tida bisa tida ada perbedahan. Kerna, kita ada bangsa Tionghoa, ada poenja kasopanan sendiri jang soeda berabad-abad berdjalan antara



bangsa kita dan menjiptakan karakter Tionghoa, dan kita-orang sebagai satoe bangsa jang besar ada mengambil bagian laen dan mempoenjai kawadajiban laen dalem hikajatnja ini doenia jang soeda liwat, jang sekarang dan jang aken dateng. Ini jang menjebabken onderwijs Tionghoa moesti djadi berlaenan dengan onderwijs laen bangsa. Tapi laen bangsa poen ada poenja alesan jang demikian djoega maka onderwijsnja tida sama dengan onderwijs boeat bangsa jang marika anggep asing.

Onderwijs di Tiongkok ada dimaksoedken boeat bikin anak-anak Tionghoa nanti djadi rahajat jang ideal, jaitoe jang lebih baik, dari Tionghoa Binkok. Kita-orang poenja onderwijs disini djoega moesti dimaksoedken begitoe, tapi teroetama boeat menegoehken Hoakiau w poenja ka-Tionghoaän. Lantaran Hoakiau w hidoep di tanah asing dan dalem penghidoepannja soeda banjak dipengaroehin oleh kabiasaan asing hingga sanget banjak jang soeda tida mengenal hoeroef dan bahasa sendiri, tentang menegoehken ka-Tionghoaän, tegesnja, tentang menegoehken perasaan dan tanda-tanda dari kita poenja kabangsahan, ada hal jang teroetama penting. Kita-orang sampe djadi loentoer kita poenja ka-Tionghoaän sasoenggoenja ada satoe hal jang kita haroes boeat merasa maloe kerna ada menandakan satoe kalemahan dari prangi, dan laen bangsa poen moesti anggep anch kerna dari hikajat marika tjoema sering denger prihal laen bangsa jang dibikin loentoer kabangsahannja oleh kasopanan Tionghoa tapi adalah Hoakiau w disini jang—sedeng Tiongkok masi berdiri—soeda kena dibikin loentoer kabangsahannja. Tapi apa boleh boeat; sewaktoe baroe miring dan belon toempah sama sekali, keadahan masi belon terlaloe laat boeat diperbaeken.

Itoe sobat kaliatan merasa sangsi pada saja poenja omongan. Lantaran satoe sama laen soeda kenal baik dan waktoe bitjara dengan ampat mata, ia njataken iapoenja perasahan dengan teroes terang. Ia koerang pertjaja bahoewa Hoakiau w ada begitoe perloe sepoeh poela marika poenja ka-Tionghoaän dengan mempeladjarin hoeroef dan bahasa sendiri etc., etc. Boeat menandakan Hoakiau w ada bangsa Tionghoa ini memang baik, tapi ia sangsi jang itoe „tanda” kabangsahan sasoenggoenja ada begitoe perloe seperti sering orang bilang. Alesan jang kaliatan

paling koeat bagi itoe andjoeran bahoewa Hoakiau w moesti pegang tegoe marika poenja ka-Tionghoaän jalah koeatir nanti tida diakoeh oleh bangsa Tionghoa di Tiongkok dan achirnja djadi terpisah dari persariketan Tionghoa jang besar.

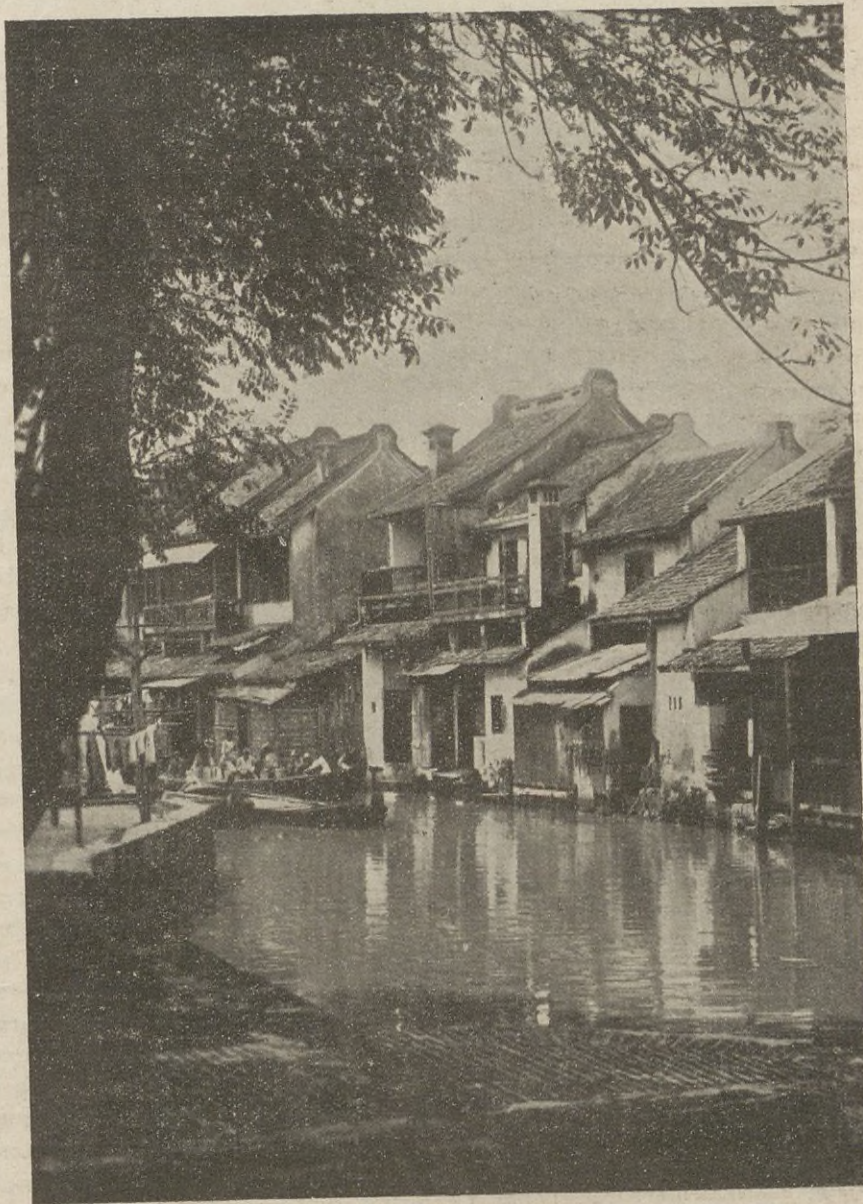
Saja bilang itoe memang ada alesan jang betoel sekali.

Tapi saja poenja sobat bilang meliat keadahan di ini masa roepanja itoe alesan koerang koeat. Sekarang Hoakiau w dengan tida mengenal hoeroef dan bahasa sendiri toch masi diakoeh Tionghoa oleh bangsa sendiri dan tida dipetjat dari karahajatan Tionghoa Binkok. Malah itoe Hoakiau w jang moesti dinamaken ka-Tionghoaännja tinggal kira-kira satoe-per-tiga ada di'indahken tjoekoep oleh orang-orang Tionghoa totok jang dateng di Tiongkok, dan kaloe marika koendjoengin

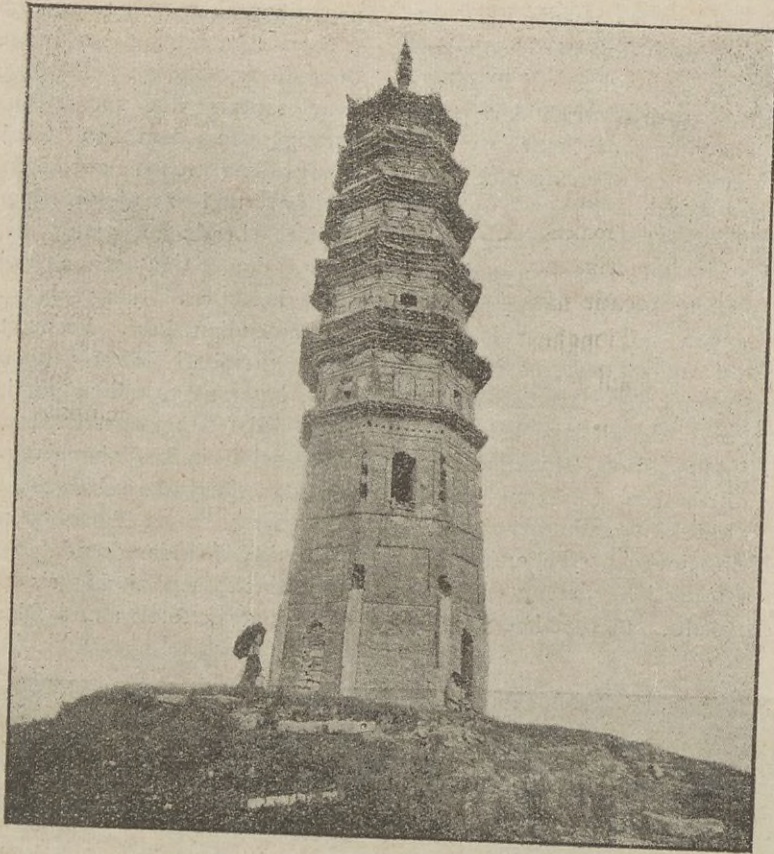
itoe negri lelochoer poen dapet panerimahan jang menandakan saolah-olah ada dihargaken . . . tinggi djoega.

Saja kira ini matjem anggepan ada dikandoeng djoega oleh orang-orang jang seperti itoe sobat. Orang jang beranggepan demikian ternjata ada orang jang maoe goenaken djoega pikiran, tapi menjesel tjoema maoe meliat keadahan jang di hadapan mata dan tida maoe tjoba pikirin keadahan jang bisa terdjadi di kamoedian hari. Poen haroes di boeat menjesel iaorang tjoema trima baik katerangan-katerangan jang gampang diliat dengan saclebatan tapi tida maoe selidikin keadahan jang lebih dalem dan tjari taoe sebab-sebabnja.

Memang betoel Tionghoa peranakan disini tida dipandang rendah oleh Tionghoa totok seperti Inggris peranakan oleh Inggris totok atawa Olanda pera-



Kali Pintoe Ketjil. (Batavia)



Shang Fong pagoda toea di Tiongkok.

nakan oleh Olanda totok. Tapi moesti ditanja, kenapa? Sabenernja ada bebrapa sebab, dan ini sebab sebab kita-orang tida boleh tida katahoei. Tionghoa totok jang dateng kamari tida pandang rendah malah hargaken Tionghoa peranakan, sama sekali tida perloe diboeat heran. Sabagian dari itoe Tionghoa totok adalah itoe Tionghoa peranakan poenja sanak familie sendiri. Sang bapa totok banjak bikin harta disini. Ia meninggal dan serahkan antero miliknja pada sang anak peranakan. Sang oom dateng dari ia poenja tanah aer dengan zonder poenja kerdjahan. Dimanatah ia brani tida hargain pada sang neef jang hartawan? Laen dari itoe kadoedoekannja Tionghoa peranakan di sini poekoel rata ada banjak lebih baek dari Tionghoa otok, apa poela jang baroe dateng, maka tidalah heran kaloe Tionghoa totok, jang dateng kamari perloenja boeat mentjari penghidoepan dan boekan boeat banggaken marika poenja ka-Tionghoaän, tida brani hinaken malah oendjoek kalakoan mengindahken pada Tionghoa peranakan, maski iaorang taoe jang marika ini soeda bebrapa bagian seperti hoanna.

Orang Tionghoa jang tinggal di

Tiongkok, dari jang paling miskin sampe jang berpangkat, oemoemnja anggep Hoakiauww semoea ada hartawan. Iaorang sangsi kaloe dapet kabar sala satoe orang dalem kampoengnja djadi hartawan, tapi iaorang lantes pertjaja kaloe dikasi taoe si anoe, Hoakiauww, ada poenja harta besar, dan si anoe, djoega Hoakiauww, ada poenja kakajahan bebrapa ratoes millioen. Lantarannja, brangkali, dari doeloe sasoeatoe Hoakiauww jang asal dari Tiongkok saban poelang lagi ada membekel banjak oewang; Hoakiauww sering mengasi derma pada orang-orang jang bersangsara di Tiongkok, samentara tentang menderma ka tempat jang terpisah dengan laetan jang loeas oleh marika dianggep tjoema bisa dilakoeken oleh hartawan-hartawan; soerat-soerat kabar di Tiongkok boeat bangoenken pembatja-pembatjanja poenja djiatsim sengadja lebih-lebihin Hoakiauww poenja kagiatan menderma, dan ini djoega menegoehken orang-orang disana poenja anggepan bahoewa semoea Hoakiauww ada hartawan.

Ini anggepan jang kliroe, jang terbit dari lantaran misverstand, ada dikandoe djoega oleh golongan pembesar dan golongan terpeladjar. Kaloe ada bebrapa Hoakiauww diriken satoe per-

koempoelan dan tjoba madjoeken permintahan pada pembesar-pembesar tinggi di Tiongkok boeat minta concessie-concessie ini atawa itoe dengan hak-hak jang loear biasa, sekalipoen laen bangsa meliat itoe boleh djadi mesem, itoe pembesar-pembesar nanti timbang dengan soenggoe soenggoe dan pertjaja jang Hoakiauww nanti bisa bakerdja lantaran teroetama marika ada poenja kapitaal. Belon lama Dr. Han Tiauww Tjong ada omong waktoe ia masi di Nederland dan trima koendjoengannja bebrapa student Tionghoa dari Amerika, ia djadi tertjengang mendermer itoe student-student jang menenamo bilang bahoewa iaorang seloelang anggep jang Hoakiauww di Hindia Olanda rata-rata ada hartawan besar, dari itoe iaorang moesti heran meliat anak-anaknja millionair moesti studie di tempat jang begitoe djaoe goena mentjari pengatahoean boeat pentjaran. Dr. Han merasa tida enak meliat di antara Tionghoa totok ada misverstand tentang Hoakiauww jang sampe begitoe djaoe, dan ia anggep kita-orang sebrapa bisa haroes bikin linjap itoe matjem misverstand. Haroes dianggep ini matjem verstand ada berbahaja, teroetama bagi Hoakiauww sendiri. Tida ada satoe kadoedoekan jang boleh dibilang satausa kaloe itoe ada berdasar atas misverstand. Apatah orang bisa sasoenggoenja merasa girang kaloe orang banjak kliroe anggep ia ada satoe anaknja radja goela atawa radja timah sedeng sabenernja ia tida lebih dari saorang jang penghasilan tiba tjoekoep boeat hidoep pantes? Betoel antara Hoakiauww ada millionair-millionair, tapi djoega tida terlaloe sedikit jang hingga moesti minta-minta. Tapi tjoema lantaran ada itoe misverstand kita-orang dianggep semoea ada tinggal dalem astana-astana dan djadi begitoe terpendang tinggi.

Ada lagi satoe sebab jang membikin Tionghoa peranakan djadi dihargain oleh Tionghoa totok, dan ini sebab ada lebih oemoem dari jang dioendjoek baroesan. Ini djeman, sebagai Tiongkok poenja djeman perlintasan hingga di seloeroe negri ada dibikin perobahan-perobahan, Tionghoa totok sedeng sanget kagoemin pengatahoean, kasopanan dan kabiasahan Barat.

Iaorang poenja pemandangan ada begitoe berat ka Barat hingga bisa tertawaken orang jang tandak najoeb, tjoema lantaran itoe dans Boemipoetra dan bangsa Timoer, tapi tida brani kata fox trot atawa tango koerang sopan,

tjoema lantaran itoe ada kasoekahannja bangsa Barat. Iaorang bisa tjela prampoean Tionghoa pake badjoe kabaja dan saroeng, tapi bisa berbalik poedji itoe pakean kaloe seandenna iaorang kena dibohongin jang itoe ada saroeapa mode jang paling baroe dari Barat. Pendeknja sekarang ada djemannja Tionghoa totok gilain Barat.

Tionghoa peranakan jang hidoep di tanah asing dan lebih siang soeda bergaol dengan bangsa-bangsa asing oleh sekalian Tionghoa totok, teroetama jang di Tiongkok, lantas dianggep tentoe lebih kaja dalem pengatahoean dan kasopanan Barat. Ilmoe pengatahoean Barat jang telah membikin negri-negri Barat djadi koeat dan bisa tjekek negri-negri Timoer dianggep ada dipoenjaken oleh Tionghoa peranakan, dan iaorang anggep djoega adalah lantaran mempoe-njai itoe ilmoe pengatahoean Barat maka Hoakiauw soeda djadi djaja. Iaorang tida kira bahoewa kabanjakan Tionghoa peranakan poenja pengatahoean dan kasopanan Barat melaenken sedikit sepoeahan jang di loear sadja. Memang betoel Tionghoa peranakan ada lebih kenal bagaimana moesti dandan tjara Barat, bagaimana moesti pegang sendok dan garpoe, bagaimana moesti iroep soep, etc., etc., tapi tentang ilmoe techniek,

kunst, kabledjikan dan philosophic Barat dengan sasoenggoenja tjoema sedikit sekali jang perhatikan. Tapi ini masatah Tionghoa totok di Tiongkok bisa taoe? Iaorang tjoema anggep bahoewa dalem pengatahoean dan kasopanan Barat iaorang ada kalah, kalah djaoe, oleh Tionghoa peranakan. Djadi ini djoega kombali ada satoe misverstand.

Tapi sekarang di Tiongkok moelai ada aliran jang baroe. Paperangan dan kakaloetan Europa moelai bikin orang-orang jang berpikir djadi sangsi pada harganja kasopanan Barat. Orang-orang Barat jang ternama koendjoengin Tiongkok poen sering kasi nasehat soepaja bangsa Tionghoa hati-hati waktoe meniroe Barat. Oang-orang jang terpeladjar di Tiongkok moelai pikirin tentang perloenja ada saroeapa oekoeran boeat menghargaken soeatoe kasopanan atawa pengatahoean dan tentang perloenja bisa bikin critiek, soepaja bangsa Tionghoa tida sampe kadjadian dari kabiasaan memboedak pada orang koeno berbalik pada kabiasaan memboedak pada Barat. Ini aliran baroe bakal djadi satoe aliran jang koeat dan kasoedahannja poen boleh dipertjaja nanti merobah orang Tionghoa poenja anggepan-anggepan jang kliroe. Kaloe di-

inget orang Japan jang djoega soeda ngalamken djeman gilain Barat sekarang berbalik hargaken tinggi lagi segala apa jang berasal Japan, kita boleh mendoe-ga jang Tiongkok poen tida terlaloe djaoe boeat sampe pada itoe matjem reactie.

Kita Tionghoa peranakan maski soeda kailangan banjak tanda-tanda ka-Tionghoaännja tapi boekan sadja tida dipandang rendah hanja dihargain oleh Tionghoa totok, terang tjoema dari lantaran ada itoe misverstand-misverstand. Dr. Han Tiauw Tjong anggep ini misverstand sanget tida baik dan perloe dilinjapken, apatah kita-orang boleh tinggal enak enakan?

Saja poenja sobat tida mendjawab dan saja lantas toetoeap saja poenja omongan dengan membilang begini:

Kita orang kasi onderwijs pada kita-orang poenja anak-anak dengan maksoed boeat mengasi persediaan bagi iaorang poenja penghidoean di blakang hari. Dari itoe, dalem hal onderwijs kita-orang haroes pikirin perobahan-perobahan jang bakal dateng dan ambil pemandangan jang djaoe, djangan tjoema menginget pada kapentingan-kapentingan jang di depan mata sadja.

CICERONE.

## Berladjar sendiri Dubbel-Boekhouden (Maandelijksche Methode)

oleh:

HAUW SAN LIANG.

V

§ 14. **Debiteuren-dan Crediteuren Rekening mewakili Debiteuren- dan Crediteurenboek.** Kaloe bagi samoea Debitur diadaken satoe Debiteurenboek dan di Grootboek kadoedoekannja diwakilin oleh satoe Debiteuren Rekening, dan lebi djaoe, bagi samoea Crediteur diadaken satoe Crediteurenboek dan di Grootboek kadoedoekannja diwakilin oleh satoe Crediteuren Rekening, nistjaja itoe kakoerangan jang diterangkan dalem § 12 sigra dapet ditambel, lantaran pada saban menoetoeap boekoe saldo dari Debiteuren Rekening nanti mengoendjoek satoe djoemblah brapa orang ada oetang pada peroesahan, samentara saldo dari Crediteuren Rekening nanti mengoendjoek satoe

djoemblah brapa peroesahan ada beroetang pada orang.

Tapi dengan ambil ini djalan lantas orang djadi berhadapan dengan laen kadjelekan, jaitoe lantaran saban-saban orang djadi dapet kawadajiban boeat bikin pemisahan antara Debitur dan Crediteur.

Debitur ada orang jang beroetang pada peroesahan. Menoeroet djalan jang dioereiken di atas, rekening dari sasoeatoe Debitur ditjaget dalem Debiteurenboek jang dalem Grootboek diwakilin oleh Debiteuren Rekening. Tapi dalem praktyk tida samoea Debitur tinggal djadi Debitur. Sering kali soeatoe Debitur bisa berbalik djadi Crediteur, jaitoe bilah peroesahan djadi berbalik oetang padanja.

Crediteur ada orang pada siapa peroesahan ada beroetang. Menoeroet djalan jang dioereiken di atas, rekening dari sasoeatoe Crediteur ditjaget dalem Crediteurenboek jang dalem Grootboek diwakilin oleh Crediteuren Rekening. Tapi dalem praktyk tida samoea Crediteur tinggal djadi Crediteur. Sering kali soeatoe Crediteur bisa berbalik djadi Debitur, jaitoe bilah ia berbalik djadi beroetang pada peroesahan.

Oepamanja orang, pada siapa peroesahan ada sariket dagang boeat saling ambil barang jang kakoerangan, soenggoe soesa dibilang apa orang itoe ada satoe Debitur atawa satoe Crediteur. Ini hari ia bisa djadi Debitur, besok Crediteur dan noesa kombali djadi Debitur dari peroesahan. Lantaran ini,

bilah dipake Debiteuren- dan Crediteurenboek, djadi amat soeker boeat dipoatoesken dalem boekoe mana satoe sariket dagang jang demikian misti didjebloesken rekeningnja. Dimana sadja, antara itoe doewa boekoe, tida bisa djadi tempat jang tjotjok boeat kaadahannja.

Kasoekeran ini achirnja mendjadi djoega satoe rintangan bagi perkerdjaan mewakilin dari Dibiteuren- dan Crediteuren Rekening dalem Grootboek. Djika Debiteuren Rekening mengoendjoek satoe saldo dari f 15,000.—, oepamanja, lantas misti disangsi jang itoe ada djoemblah dari orang poenja oetang pada peroesahan; bisa djadi itoe f 15,000.— terdapat dari saldo Debiteur f 17,000.— terpotong f 2000.— dari saldo bebrapa rekening jang koetika itoe kabetoelan berbalik djadi Crediteur. Begitoe poen kaloe Crediteuren Rekening mengoendjoek satoe saldo dari f 15,000.—, misti disangsi jang itoe ada djoemblah dari peroesahan poenja oetang pada orang; bisa djadi itoe f 15,000.— terdapat dari saldo Crediteur f 19,000.— terpotong f 4000.— dari saldo bebrapa rekening jang koetika itoe kabetoelan djadi Debiteur.

Dari sini djadi njata, itoe djalan goenaken Debiteuren- dan Crediteuren Rekening mewakilin kadoedoekan Debiteuren- dan Crediteurenboek di Grootboek, boekan ada satoe djalan jang baek.

**§ 15. Debiteuren- dan Crediteuren Rekening mewakilin kadoedoekan Rekening-Courantboek.** Dengan menggaboeng samoea rekening dari Debiteur dan Crediteur dalem Rekening-Courantboek, orang ada ambil satoe djalan jang betoel. Orang boleh traoesa saban-saban bikin pertanjanahan apa A atawa B misti dianggap sabagi Debiteur atawa Crediteur. Traoesa pake kasangsi lagi orang boleh masoekin itoe samoea dalem Rekening-Courantboek. Malaenkan di boentoet tahon, waktoe maoe toetoeboekoe, masing-masing rekening nanti perkenalken diri sendiri apa ia ada satoe Debiteur atawa Crediteur, jaitoe dengan masing-masing poenja Debetsaldo atawa Creditsaldo.

Tapi goenaken Debiteuren- dan Crediteuren Rekening boeat wakilin kadoedoekannja Rekening-Courantboekada satoe djalan jang tida sampoerna, jaitoe lantaran menjelaknja satoe sariket dagang seperti ditoetoeerken dalem § 14 jang ampir tentoe misti ada dengan sasoeatoe peroesahan.

Oepama :

- 20 December: A beli barang dari peroesahan f 1000.—
- 21 December: B djoewal barang pada peroesahan „ 1000.—
- 22 December: C ambil barang dari peroesahan „ 1000.—
- 23 December: A bajar pada peroesahan „ 1000.—
- 24 December: B dibajar oleh peroesahan „ 1000.—
- 25 December: C diambil barangnja oleh peroesahan „ 1000.—

Bagimanatah kaadahannja peroesahan pada 31 December?

Dengen meliat kadjadian-kadjan di atas salirikan mata sadja, sigra sasoeatoe orang nanti bisa djawab: orang poenja oetang pada peroesahan O dan peroesahan poenja oetang pada orang djoega O, kerna samoea oeroesan betoel-betoel telah djadi salesi sama sekali.

Sabaliknja bagimanatah kaadahan itoe nanti dioendjoek oleh Debiteuren dan Crediteuren Rekening?

Pada 31 December:

Di Inkoopboek aken terdapat satoe djoemblah f 2000.— (dari B poenja djoewal barang dan dari C poenja barang jang diambil) boeat apa orang nanti misti crediteer Crediteuren Rekening.

Di Verkoopboek aken terdapat satoe djoemblah f 2000.— (dari A poenja belih barang dan dari C poenja ambil barang), boeat apa orang nanti misti debiteer Debiteuren Rekening.

Di Kasboek nanti terdapat satoe djoemblah pembajaran f 1000.— (bajar pada B), boeat apa orang nanti misti debiteer Crediteuren Rekening, dan satoe djoemblah penerimahan f 1000.— (trima dari A), boeat apa orang nanti misti crediteer Debiteuren Rekening.

Dengen begitoe Debiteuren Rekening mengoendjoek satoe Debet saldo f 1000.— dan Crediteuren Rekening nanti mengoendjoek satoe Credit saldo f 1000.— sedeng sabetoelnja di itoe koetika peroesahan sama sekali tida ada oetang orang dan djoega sama sekali tida ada orang jang oetang peroesahan.

Maka ini djalan jang kadoewa poen bisa dibilang ada djalan koerang baek.

**§ 16. Personen Rekening, dengan doewa saldo pada waktoe toetoeboekoe, mewakilin kadoedoekan Rekening-Courantboek.** Hal goenaken Rekening-Courantboek boeat meng-

gaboeng samoea rekening dari Debiteur soeda dioendjoek dalem § 15 ba hoewa itoe ada satoe djalan jang betoel. Tentang goenaken Personen Rekening, jang dengan ia poenja doewa saldo, pada waktoe toetoeboekoe, mewakilin kadoedoekan Rekening-Courantboek, inilah jang sekarang kita maoe bitjaken.

Kaloe itoe peroepamahan dalem § 15 dilakoeken di sini, nistjaja djalannja penjatetan nanti ada sabagi brikoet :

20 December: A belih barang dari peroesahan f 1000.—, di itoe hari A poenja rekening di Rekening-Courantboek didebiteer.

21 December: B djoewal barang pada peroesahan f 1000.—, di itoe hari B poenja rekening di Rekening-Courantboek dicrediteer.

22 December: C ambil barang dari peroesahan f 1000.—, di itoe hari C poenja rekening di Rekening-Courantboek didebiteer.

23 December: A bajar pada peroesahan f 1000.—, di itoe hari A poenja rekening di Rekening-Courantboek dicrediteer.

24 December: B dibajar oleh peroesahan f 1000.—, di itoe hari B poenja rekening di Rekening-Courantboek didebiteer.

25 December: C diambil barangnja oleh peroesahan f 1000.—, di itoe hari C poenja rekening di Rekening-Courantboek dicrediteer.

Dari penjatetan di atas njata jang rekening dari A, B dan C di Rekening-Courantboek samoea aken mengoendjoek saldo O, sebab samoea oeroesan dari peroesahan pada marika soeda djadi beres.

Pada 31 December :

Di Inkoopboek terdapat satoe djoemblah f 2000.—, di itoe hari Personen Rekening di Grootboek dicrediteer.

Di Verkoopboek terdapat satoe djoemblah f 2000.—, di itoe hari Personen Rekening di Grootboek didebiteer.

Di Kasboek terdapat satoe djoemblah pembajaran f 1000.— dan satoe djoemblah penerimahan f 1000.—, laloe di itoe hari Personen Rekening di Grootboek didebiteer boeat itoe penerimahan.

Dengen begitoe Personen Rekening nanti mengoendjoek satoe Debet dari f 3000.— dan satoe Credit dari f 3000.—, jang saldonja berarti O, satoe saldo jang tjotjok dengan saldo di Rekening-Courantboek, jaitoe tjotjok dengan keadahan jang benar.

Sekarang laen peroeepamahan :  
 20 December ; A beli barang dari peroesahan f 3000.—  
 21 December : B djoewal barang pada peroesahan f 3000.—  
 22 December : C ambil barang dari peroesahan f 2000.—  
 23 December : A bajar pada peroesahan f 1500.—  
 24 December : B dibajar oleh peroesahan f 1500.—  
 25 December : C diambil barangnja oleh peroesahan f 2000.—

Dari kadjadian-kadjadian di atas njatalah di Rekening-Courantboek :

Rekening dari A mengoendjoeke satoe debet saldo f 1500.—, rekening dari B mengoendjoeke satoe Creditsaldo f 1500.— dan rekening dari C mengoendjoeke

saldo O.

Personen Rekening sebaliknja mengoendjoeke saldo O, sebab rekening itoe soeda didebiteer boeat f 6500.— (dari A poenja beli barang, dari C poenja ambil barang dan dari peroesahan poenja pembayaran pada B) dan soeda dicrediteer djoega boeat f 6500.— (dari B poenja djoewal barang, dari A poenja pembayaran dan dari C poenja barang jang diambil oleh peroesahan). Ini saldo O bisa dikata ada satoe saldo jang djoesta, kerna itoe tida tjotjok dengan kaädahan jang benar. Njatalah jang Personen Rekening dalem ini peroeepamahan soeda tida bisa lakoeken kawadjibannja dengan betoel.

Tapi orang djangan loepa jang ini kakoerangan bisa ditambah dengan

menarik doea saldo bagi itoe Personen Rekening di Grootboek.

Ini bisa dilakoeken bilah pada waktoe maoe toetoepe boekoe orang bikin satoe daftar dari saldo satoe-satoe rekening jang ada dalem Rekening-Courantboek. Dalem peroeepamahan di atas daftar itoe nanti ada :

SALDO DARI REKENING-COURANTBOEK.

	Debetsaldo	Creditsaldo
A Rekening	f 1500.—	
B Rekening		f 1500.—
C Rekening	—	—

Penoetoeapan dari Personen Rekening di Grootboek nanti ada sabagi tjonto di bawah :

PERSONEN REKENING.

Dec.	31	Pada Barang-barang (dari Verkoopboek)	f	5000	—	Dec.	31	Bagi Barang-barang (dari Inkoopboek)	f	5000	—
		„ Kas	„	1500	—			„ Kas	„	1500	—
		Creditsaldo (dari Rekening-Courantboek)	„	1500	—			Debetsaldo (dari Rekening-Courantboek)	„	1500	—
			f	8000	—				f	8000	—

Djadi njatalah dengan menarik doea saldo — satoe Debetsaldo dan satoe Creditsaldo — pada waktoe toetoepe boekoe, Personen Rekening di Grootboek nanti bisa wakilin dengan samporna kadoedoekannja Rekening-Courantboek.

Maka boekan goenaken Debiteuren- dan Crediteuren Rekening boeat mewakilin kadoedoekan Debiteuren- dan Crediteurenboek, djoega boekan goenaken Debiteuren- dan Crediteuren Rekening boeat mewakilin Rekening-Courantboek,

tapi adalah goenaken Rekening-Courantboek jang dalem Grootboek diwakilin kadoedoekannja oleh Personen Rekening jang bisa dibilang ada djalan paling baik.

Kawin empat poeloeh kali.

Orang sering tjela Boemipoetra Hindia menikah banjak kali, tapi di Europa tida koerang orang jang demikian.

Orang jang lakoeken bigamie djarang kena ditjekoek sabelonnja ia makan korban. Saorang jang bernama Smith, jang soeda singkirken bebrapa istrinja dengan tenggelemin marika di tempat mandi, terkabar soeda lakoeken anem kali oepatjara nikah sabelonnja ia ketemoeken Miss Mundy, jang binasanja bikin itoe bigamist didjatoken hoe-koeman gantoeng. Tapi ini orang masi teritoeng satoe amateur dalem pakerdjahan bigamie antara orang Europa.

Satoe bigamist terkenal jang bebrapa boelan berselang telah meninggal di London, soeda banggaken dirinja lan-

taran soeda perna kawin dengan lebih banjak prampoean dari siapa sadja di doenia. Tida koerang dari empat poeloeh dakwahan soeda diadoeken pada pengadilan boeat ini orang lantaran bigamie. Tapi itoe melaenken djoemblanja ini orang poenja dosa jang katoean.

Moesti diadjar. . . . .

Twatee, lantaran soeda diangkat djadi „Kapitan” lantas djoega kapalanja djadi bengkok dan sombong, hingga djika bitjara — djangan kata pada orang jang beroemoer sapantarannja — maski pada orang toea poen tida sekali maoe menggoenaken bahasa sabegimana pantesnja.

Pada soeatoe hari ia melantjong ka

roemah salah satoe temennja memaen di waktoe masi anak-anak.

Begitoe ia sampe lantas djoega sang temen itoe menanja :

„Kaoe ini siapa, Twatee atawa Kapitan ?”

Si Kapitan roepanja mengarti aken maksoednja itoe pertanjaän, maka tjepet ia djawab : „Twatee, ’ko.”

„O, djika Twatee marilah doedoek.”

Tempo Twatee soeda poelang, iboenja si toean roemah sigra menanja pada anaknja kenapa ia ini berlakoe demikian, sedeng ia taoe itoe temen sekarang soeda djadi „Kapitan”.

„Akoemaoe adjar adat, iboe,” djawab sang anak, „sebab dia itoe ka mana sadja belon taoe tida mendongdong pang katnja!”



## Perdjodoan jang tida beroentoeng

(Sambengan Weekblad Sin Po No. 5)

„Iboe, kae baroe kaget, ngasolah biar betoel. Dia...” Kim Hoa tida landjoetken perkatahannja, koetika itoe ia poenja moeka kaliatan sedikit mera.

„Dan Lie Hoe?” tanja poela Pek Sie.

„Lie Hoe djoega tida ada. Koetika kita poenja kantaran belon kaboer, akoe masih liat ia ada berdjalan di samping kahar, barangkali ia djoega ada liat kita dan sabentar bisa dateng tjari kita orang di sini.”

„Tjilakalah kaloe kitaorang ditinggal-ken oleh marika, lekaslah soeroe orang pergi tjari!” kata poela Pek Sie dengan roepa jang sanget kwatir.

Kim Hoa sigra panggil si koesir aken soeroe padanja pergi tjari Pek Ho dan Lie Hoe, tapi sebab tatkala itoe hari soeda sore, dan lagi boeat balik ka tempat dimana iaorang terpentjar boekan ada satoe perdjalan jang deket, itoe koesir merasa kabهران aken la-koeken itoe prenta. Kim Hoa jang tjerdik roepanja telah dapet tebak maksoednja itoe koesir, maka sasoeda berpikir sabentar ia lantas kaloearken sedikit oewang boeat oepah, dan kaloe ia bisa katemoeken orang jang ditjari Kim Hoa berdjandji aken kasi persen loear biasa. Si koesir trima itoe oewang, kamoedian ia laloe djalan ngelojor ka loear.

Satelah itoe Kim Hoa lantas masoek ka dalem kamar boeat temenin iboenja, tapi dalem hatinja senantiasanya berkwatir apabila inget pada Pek Ho.

„Kaloe ia dapet liat kita poenja kahar, soeda tentoe ia bisa tjari kamari, tapi sebab ia ada terdesek oleh sarombongan orang jang tida teritoeng djoemblanja, taolah ia soeda pergi ka mana,” demikianlah Kim Hoa berpikir dalem hatinja. „Ia ada saorang jang lemah, salamanja belon perna alamken kasoeshan, maka dalem keadaan begini soeda tentoe ia poenja diri tida koeat melawan kasoekeran jang ia tampak. Lagi ia baroe baek dari sakit, kaloe lantaran itoe ia djadi kaget dan

penjakitnja kamboe kombali, tentoe ia bisa djadi tjilaka...”

Berpikir sampe di sini Kim Hoa soeda tida bisa tahan lagi djatonja ia poenja aer-mata, ia rasaken hatinja seperti diiris-iris. Ia seselken Pek Ho kanapa ia boleh djalan kaki, tjoba ia tida toeroen dari kantaran, tentoe tida sampe terpentjar tida karoean. Kamoedian Kim-Hoa seselken dirinja sendiri, jang lantaran ia poenja maloe-maloe, hingga Pek Ho soengkan mendeketin padanja, dan tjoba ia tida berlakoe begitoe nistjaja tida ada kadjadian ini perkara. „Oh, Pek Ho, kaloe kae sampe djadi begini atawa begitoe, itoelah ada akoe poenja sala, akoe jang soeda bikin tjilaka dirimoe!” Demikianlah achirnj Kim Hoa kata pada diri sendiri.

Samentara Kim Hoa dalem hatinja sedeng terganggu oleh berbagi-bagi pikiran, orang jang poenja itoe roemah penginepan telah dateng tanja padanja apa maoe disediakan makanan atawa tida. Kim Hoa hendak tanja iboenja kaloe-kaloe ia maoe apa-apa, tapi ia dapetken iboenja sedeng poeles, djadi ia pesen sadja pada itoe orang aken dateng kombali kaloe iboenja soeda bangoen. Tatkala itoe Kim Hoa ada amat bingoeng, maski ia liat iboenja ada tidoer poeles, tapi badannja ada sanget panas, hingga ia tida brani berlaloe dari dampingnja sang iboe.

Pelahan-pelahan langit soeda moelai gelap, dalem itoe kamar di mana Kim Hoa dan iboenja menginep tida ada laen penerangan dari pada satoe pelita jang terbikin dari kaleng. Keadahan itoe ada membikin Kim Hoa poenja hati djadi bertambah sedi, ia djadi inget pada dirinja Pek Ho dan kwatir sekali bila memikir kaslametan atas dirinja iapoenja toendangan itoe. Langit soedah djadi gelap, tida taoe ini malem Pek Ho ada menginep dimana. Djangan-djangan lantaran ia ada bawa oewang orang telah aniaja dirinja, kerna ini

waktoe toch ada roesoe sekali. Semungkin berpikir Kim Hoa djadi semungkin kwatir, hingga kringet dingin ada mengoetjoer di djidatnja.

Sedeng begitoe, Pek Sie jang lagi tidoer sakoenoeng-koenoeng telah mendjerit minta toeloeng, dan berbareng dengan itoe trekan ia mendoesin dari tidoernja. Pek Sie boeka ia poenja mata, pada Kim Hoa ia menanja itoe waktoe soeda djam brapa.

„Langit baroe sadja gelap, iboe, dan bagimanakah rasanja kae poenja badan?” kata Kim Hoa.

„Badankoe rasanja amat panas.”

„Apa kae maoe minoem thee?” tanja Kim Hoa.

„Ja, sedoeenlah boeat akoe minoem.”

Dengen lekas Kim Hoa telah ambil tekoan boeat sedoe thee, dan sasoeda ia taroken daon thee di dalemnja, ia lantas soeroe djoeroe lajan dari itoe roemah penginepan ambil aer-panas dan sedoeen itoe boeat iboenja. Tida brapa lama orang jang disoeroe itoe telah dateng, dan sasoeda ia lakoeken apa jang dititahken padanja ia laloe menanja apa sekarang soeda boleh disediakan makanan. Kim Hoa tanja pada iboenja kaloe ia ini maoe makan apa-apa, tapi sang iboe menjaoet jang ia tida ingin makan dan kaloe Kim Hoa maoe dahar boleh pesen apa jang ia soeka. Lantaran iboenja tida maoe makan, Kim Hoa poenja tida napsoe boeat makan sendirian, maka pada itoe orang hotel ia bilang boleh troesa sedia makanan.

Thee telah disedoe, sasoeda kasi iboenja minoem, Kim Hoa teroes tinggal doedoek di dampingnja dan menanja:

„Apa baroesan kae mengimpi, iboe?”

„Bagimana kae taoe?” tanja iboenja.

„Baroesan kae bertreak minta toeloeng dan berbareng dengan itoe kae lantas mendoesin.”

„Djadi betoel-betoel akoe telah mentreak. Akoe mengimpi itoe rombongan orang jang tadi siang berlari-lari kalang kaboetan telah dateng di sini, dan antara marika ada satoe jang serang dirikoe dengan golok besar hingga akoe mendjerit minta toeloeng.”

Bitjara sampe di sini Pek Sie rasaken tenggorokannja kering, ia minta dikasi thee, dan kamoedian berkata poela:

„Kapalakoe ada sanget sakit dan rasanja amat berat, maka bagimanakah baeknja?”

„Baek kae ngaso biar betoel, iboe, djangan terlaloe tjapeken hati.”

A d a s a m b o e n g a n n j a .

jang berpakean mas inten. Ia-orang kira akoe tida perdoeliken sama sekali boeat kaoe poenja diri. Ada oewang kaoe tida bisa pake, soenggoe akoe merasa heran sama kaoe poenja tabeat jang begitoe."

Soei Nio tida lantas menjaoet dan dengan plahan ia bitjara, katanja :

„Saja tida katarik sama sekali sama itoe pakean jang dipake oleh itoe entjim-entjim. Enko soeda beliken barang pakean mas inten, dan kaloe saja misti tolak koerang baek. Saja soeka pakean dan idoep jang saderhana, maka itoe pakean mahal jang enko beliken saja simpen dalem lemari. Djika saja terlaloe bangga sama mas inten, tida perloe boeat saja djoewal barang pengasi orang toewa. Biarlah barang jang soeda ada disimpen dalem lemari, dan djika anak-anak soeda besar boleh kasi iaorang pake."

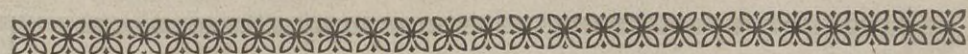
Sembari djatoken aer mata, ia oetjapken itoe perkatahan jang pengabisan. Keng Seng liat ia-poenja istri, djadi bengong dan tida bisa oetjapken satoe patah perkatahan.

„Ah, Soei Nio, dari sekarang akoe aken denger kaoe poenja prentah."

„Saja rasa tida perloe boeat enko berlakoe begitoe, dan pikir sadja sendiri apa jang bagoes boeat enko lakoeken. Prampoean tida lebih dari satoe pembantoe jang tida bergoena bagi orang lelaki."

Keng Seng bersenjoem dan tida lagi oetjapken perkatahan. Ia menoedjoe ka roewangan dalem dan sembari ambil topinja berdjalan kaloe ar boeat oeroes ia-poenja kerdjahan.

Di sini kita maoe toelis djoega sedikit tentang pengidoepan roemah tangganya Keng Seng. Dari miskin sampe djadi satoe orang jang hartawan, belon pernah kadengeran itoe kariboetan jang bisa merenggangken kabroentoengannya satoe familie. Kita heran sekali, djika orang misti bilang, pengidoepan roemah-tangga ada satoe pengidoepan jang gelap dan roewet. Iaorang bilang lebih djae, djika satoe orang soeda poenja roemah-tangga tida



## Moesin soesah, haroes ditarik ongkos.



Kaloe njonja hendak dapet pakean jang bagoes, moerah, srenta gaga dan manis, lekas pesen pada kita pakean model Shanghai, dengan begitoe tida perloe pake banjak perhiasan, djika belon tahoe lihat itoe model, boleh lebi doeloe pesen boeat anak-anak tjobaken, 1 stel pakean anak prampoean ketjil, bisa dapet dengan harga jang f 5.—, boeat orang besar bisa dapet dengan f 10.—, satoe stel dari soetra boeat penganten bisa dapet dengan f 50.—

Kita soeda sedia banjak monster kain dan soetra, djoega sedia banjak model, bila kirim oewang f 1.— bisa dapet boekoe gambar pakean terisi 124 model.

Kita baroe trima lagi banjak ORGAN (piano angin) roepa-roepa model, harga dari f 60.— sampe f 250.—

Roepa-roepa obat jang paling moestadjab dari Dr. Lowe dan lain-lain Docter, djoega sedia banjak letter Tjong Hoa boeat Drukkerij, djika minta

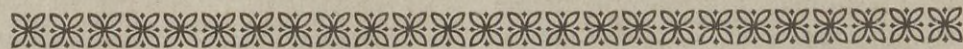
prijscourant kirimlah franco 12 1/2. cent

Anggoer Kolesom, Anggoer Appel en Invalide Port, harga djoega soeda moerahan.

Toko en Drukkerij,

**Chun Lim & Co.**

Pintoe Besar, Batavia, Telf. 765 Bat.



### GIE LIANG HOK'S POWDER

Ada saroeapa obat boeboek (san) jang sarget mandjoer boeat menjemboehken penjakit Kam-tjung (loeka di Anggota resia), maski loeka jang soeda lama.

Ini obat boeboek boekan sadja bi-a bikin baek loeka-loeka jang teresebab dari penjakit kotor, djoega ia bisa isep kaloe ar samoea tok (kotoran) jang ada di itoe loeka, dengan begitoe satoe kali orang soeda djadi semboeh itoe penjakit tida gampang kamboeh kombali, sebab boekan sadja loekannya djadi baek, tapi kotorannya djadi ilang sama sekali.

Harga satoe fles. h f 1.50

**Drukkerij „SIN PO”**

Asemkah — Batavia.

*Lithografie Kam & Co. Prinsenlaan 38. Batavia  
adres boeat bikin cliché*

Soeda terbit!

BOEKOE T J E R I T A

# Peniti Dasi Barlian

Satoe tjerita jang sanget menarik hati.

Pesen dari sekarang kaloe tida maoe kahabisan!

Harga 1 djilid tebal tamat f 1.50

Drukkerij SIN PO Batavia.

## Baroe trima :

Kantjing jas dari perak toelen, 1 stel 6 bidji . . . . .	f 4.—
" " " " bakar 1 " 6 " . . . . .	" 10.—
Rante horlogie dari perak toelen, harga f 4.— sampe . . . . .	" 12.50
" " " " bakar " " 4.— " . . . . .	" " "
Sendok thee dari perak toelen dalem etui 6 bidji . . . . .	" 22.50
" " " " " " 12 " . . . . .	" 40.—
Dompot sigaret dari Alpacca, harga f 6 sampe . . . . .	" 15.—
" seroetoe " " " " " " . . . . .	" 20.—
" sigaret dari perak toelen harga f 15.— sampe . . . . .	" 40.—
Potlood model Eversharp dari disepoe mas . . . . .	" 12.50
" " " " perak toelen . . . . .	" 12.50
" " " " alpacca . . . . .	" 5.—

N. V. Handel-Mij. KHOUW &amp; LIE

Pasar Baroe 69, — Weltevreden.

10

## A LEGACY

### Artinja: Satoe Poesaka

Ini kalimat ada satimpal betoel dengan isinja ia poenja boekoe, jang ada manoetoerken banjak sekali roepa-roepa pengatahoean jang sanget bergoena bagi penghidoepan. Sedeng begitoe harganja ada sanget moerah: 3 djilid tamat f 2.—

Drukkerij „SIN PO”  
Batavia.

### Toiletpoeder „Paras-Sari”

Terkenal paling baik, dan dibikin menoeroet pendapatnan baroe dalem ilmoe pisa dan tetaneman, perloenja boeat kawarasan.

Boeat berias saban hari teroetama bisa bikin tamba kewarasan, awet moeda, kaeilokan, kahaloesan koelit dan menjiarken baoe jang haroem, menjegerken, bersiken dan membikin tjantik moeka dan paras mendjadi poeti dan haloes.

9

Toko ASIA, Weltevreden.

**S**iapa maoe rasaken makanan Tionghoa dan Europa jang ledzat, sablonnja pergi di tempat laen, terlebi doeloe mampir di „RESTAURANT TIONGHOA” di Theewaterstraat (Pasar Pisang Batavia.) 19

Djoega ada sedia yskoud bier.

Diboeka saban hari, katjoeali hari Minggoe dan hari Besar.

## Welston & Co. Photographers.



Pintoe Besar 22-24.

Telf. No. 519

Batavia.

:—o—:

Adres jang paling terkenal boeat bikin portret SIANG dan MALEM. Pakerdjahan ditangoeng bagoes, rapi dan tjepet. 5

bisa rasaken lagi itoe kabroentoeangan waktoe ia idoeep sendiri dan berdjedjel djadi satoe sama orang toewa atawa bergoendoekan djadi satoe sama temen-temen.

Boeat itoe semoea, saja sendiri ada poenja itoe anggepan jang bisa setoedjoe sama itoe pikiran. Tapi djoega saja maoe bilang, djika satoe orang lelaki jang tida bisa idoeep senang dalem roemah, boekannja orang lelaki poenja salah, tapi sang istri poenja salah, jang ia tida bisa kasi ampoen sama orang lelaki poenja kasalahan jang tida terlaloe besar. Dalem roemah orang prampoean ada satoe penghiboer jang besar bagi orang lelaki, djika itoe penghiboer tida bisa bikin hiboeran dan sebaliknja bikin ganggoean, soeda tentoe sekali roemah tangga tida ada harganja boeat ditinggalin. Boeat ini satoe roepa oeroesan, kita poedjiken Keng Seng poenja roemah-tangga jang bisa idoeep roekoen dan dami.

X.

### KIAN NIO DAN LENG NIO.

Dengen goenaken iapoenja pikiran jang loewas, Sasoeatoe orang maoe tjoba menjingkir, Dari itoe pengidoepan jang dirasa tida poewas, Jang soeda ditetepken oleh takdir.

Sabegimana kita soeda taoe bahoewa Kian Nio dan Leng Nio poenja tabeat ada berlaenan satoe sama laen. Itoe perbedahan semingkin lama djadi semingkin ternjata dan madjoe semingkin djaoe; kendati begitoe, tapi karoeoenan entji dan ade itoe tida berobah sama sekali.

Dalem oemoer doewa blas taon Kian Nio baroe masoek sekola, dan tida salah kaloe orang bilang ia masoek sekola soeda terlaloe laat.

Sabegimana kita soeda bilang, Kian Nio ada satoe anak prampoean jang tida terlaloe bodo, segala pladjaran jang ia adjar dalem sekola semoea ia inget baek, dan ampir tida ada satoe jang ia tida bisa djawab goeroenja poenja pertanjan. Dari itoe, goeroenja sajang sekali sama Kian Nio,



dan sering-sering goeroenja kasi presen boekoe jang ia bisa batja.

Kian Nio sekarang soeda oemoer toedjoe blas taon. Lima taon ia doedoek dalem bangkoe sekola, dan itoe tempo boekan sedikit boeat ia dapetken pladjaran dan djoega boekan sedikit pengaroe jang ia soeda dapet dari boekoe-boekoe dongengan jang ia batja. Maski iapoenja bapa soeda bisa tinggal dalem roemah gedong, ia ada lebih soeka boeat tinggal menginep sama itoe njonja toewa dimana ia doeloean tinggal. Tapi iapoenja permintahan tida dikasi oleh Keng Seng, jang selaloe kerasin iapoenja anak-anak dalem hal jang tida perloe. Keng Seng doeloean sajang sekali sama iapoenja anak-anak, dan sekarang djoega ia masi teroes sajang dan itoe kasajangan ada lebih dari doeloean, tapi ia selaloe pegang atoeran jang bener boeat tjegah iapoenja anak-anak.

Sedari Keng Seng soeda djadi kaja, ia lantas tarik kaloe ar iapoenja anak-anak dari H.C.S. dan masoekin ka sekolahan Blanda jang lebih tinggi. Boeat Kian Nio memang wadjab dapet pladjaran jang lebih banjak dan jang lebih tinggi, sebab ia ada sampe tjakep boeat trima. Salannja ia ada poenja tabeat radjin bladjar, ia ada poenja otak jang terang.

Kian Nio dan Leng Nio dipindahken tempat bladjaranja di permoelahan taon 1918. Dalem iapoenja tempat bladjar jang baroe, ia bisa kenal banjak nona-nona Blanda dan djoega tida sedikit pemoeda Tionghoa jang bladjar dalem itoe roemah pergoeroean jang Kian Nio dan Leng Nio ada bladjar. Iapoenja kenalan semingkin hari djadi semingkin banjak; samentara itoe nona-nona seringkali koendjoengin roemahnja Kian Nio boeat plesir kaloe ar. Ampir saban minggoe Kian Nio djalan-djalan. Museum dan tempat-tempat jang bagoes di Weltevreden, tida ada satoe jang Kian Nio tida koendjoengin. Kian Nio poenja kabaratan soeda djadi tambah berlipet ganda sedari ia masoek

dalem sekolahan jang baroe dan sedari ia kenal banjak nona-nona Blanda jang djadi iapoenja temen sekola. Tida heran djika dalem sekolahan orang bisa kenal sama itoe orang jang kita tida ingin kenal, sebab satoe sama laen salaloe ketemoe dan bladjar dalem satoe klas.

(Aken disamboeng).



33

## „Liang Oat San”.

Jalah namanja poeder adjaib parem oentoe k Or a n g L a k i, made in China; soeda dapet banjak poedjian di Souw Tjioe, (kota paris dari benoewa Tiong Kok) tida ganggoe kasehatan badan, bisa tahan di simpen sampek 4 tahun tida berobah; kerdjanja aloes tida meninggalkan bekasnja; bisa kasi penoeh tenaga jang oelet dan melilit sampe djadi poewas betoel; boleh tjoba, kaloe tida berboekti ambil pertjoema, wang di kasi kombali; harga moerah sadja, per doos isi 3 boengkoes tjoekoep 6 kali, berikoet soerat katrangan pakenja tjoema à f 1.25 Saperak-Setalen lain onkos kirim; beli boewat djoewal lagi dapet rabat bagoes, di tjari agent djoewal di satoe-satoenja tempat;

Hoofdagent boewat seloeroeh Hindia-Nederland.

TJAN LIANG SOEI,  
Pedjagalan Batavia,

dan Kleer en Schoenmakerij Kian Hwa Hin Ngabejan Djocjakarta  
telefoon No. 243.

Baroe terbit!

Baroe terbit!

## Pengidoepan prampoean.

Ini boekoe boekannja tjerita atawa dongeng, hanja kedjadian jang sasoenggoenja, maka haroes diambil djadi katja oleh orang-orang prampoean Tionghoa, apa lagi dalem kekaloeetan seperti sekarang ini berhoeboeng dengan oeroesan Onderwijs dan aliran djaman.

1 boekoe tebal tamat f 1.--

SWAMI JANG BOETA.

Satoe tjerita jang soeda kedjadian di Djawa Wetan.

Meliat kasetijaännja njonja Klok saharoesnja ia moesti dapet satoe pembalesan jang moelia, tapi lantaran kagelapannja sang Swami, njonja Kiok moesti koetjoerin aer mata jang berbara.

Sebab harepan soeda djadi abis, terpaksa njonja Kiok moesti tinggalken ia poenja anak-anak jang tertjinta.

3 boekoe tamat f 2.--

CORRESPONDENTIE MELAJOE.

Dalem ini boekoe ada dimoeat banjak tjonto soerat-soerat kiriman jang diatoer amat ringkes dan saderhana, dan djoega banjak soerat-soerat katerangan boeat di pengadilan dan bagi orang partikulier. Semoea dipili jang bergoena dan perloe-perloe, sedeng perkatahannja jang haloes, hormat dan teratoer ringkes

1 boekoe tebal tamat f 2.--

KAWINAN JANG MERDIKA.

Satoe tjerita jang kedjadian di Tiongkok dalem waktoe paling blakang.

Kamerdikaän jang menggenggam kasoetjiannja batin dan moraal.

Pembatja nanti dapet liat bagimana sifat-sifat jang haloes dari orang-orang moeda jang terpeladjar, hingga soeda boewang kakoenohan aken ambil jang paling modern dan satoedjoe pada kamadjoean. Dari pertoenangannja satoe Nona Tionghoa pada saorang moeda, Toean bisa dapet taoe perobahan bagimana jang sekarang telah terdjadi di itoe tana aer.

1 boekoe tamat f 1.--

A. B. C.

Boekoe pladjaran boeat anak-anak jang maoe moelai bladjar, terhias dengan banjak gambar-gambar binatang dan berikoet sairnja.

1 boekoe f 0,75.

TAN FA LIOENG

atawa

Moestadjabnja sinshe Hong Soei.  
2 boekoe tamat f 1,60.

DI MANA?!

atawa

Ilangnja satoe kaloeng berliant.  
2 boekoe tamat f 2.--

TIGA GADIS KOTA BOGOR.

Satoe tjerita bagoes dan terdjadi di Buitenzorg.

1 boekoe tamat f 1,50.

Boleh dapet beli pada:

Boekhandel **TAN THIAN SOE**,  
Pintoe Besar, Batavia.

0335

43

## Chau Tsao 's Haematogen Syrup

terbikin oleh Dr. OEIJ TJO KIOE, Shanghai.

Ini obat dengan plahan bikin badan djadi koewat, bikin tambah dara, badan lemah, lesoe, bisa djadi koewat dan seger, boekan sa-bentaran sadja, tapi boeat salama-nja. Orang jang minoem ini obat 1 sendok, sama djoega minoem 1 glas soesoe dan 3 boetir telur ayam dan daging, makanja orang jang minoem ini obat badan-nja plahan-plahan djadi seger dan koewat. Sagala penjakit koerang dara, seperti lesoe, lemah, koerang sebat, koerang katjerdikan, lamsim, lemas, tida ada tenaga. Koeroes, poetjet enz. Kaloe minoem ini obat tentoe djadi baik.

Obat-obat koewat jang gampang dapat beli di pasar-pasar, itoe pembelih misti hati-hati, sebab dia ada pake dzat besi atawa dzat Wadja. Betoel satoe kali makan sadja lantas badan djadi koewat, tapi lain hari bisa timboelken penjakit koening, peroet besar tempat giling makanan bisa djadi roesak, djoega bisa bikin kloewar dara di idoeng, dan boewang aer tertjampoer dara. Maski satoe kali makan badan lantas djadi seger, tapi kaloe kemoedian djadi tida baik, apa goenanja?

Dr. OEIJ TJO KIOE, taoe ini hal dan taoe djoega receiptnja obat apa jang ia-orang goenahken, lantaran bisa di liat dari roman-nja obat itoe, dan kaloe obat itoe kenah di tjampoer dengan thee lantas berubah warnanja. Dr. OEIJ koewatir semingkin hari semingkin banjak orang jang kasalahan minoem obat begitoe maka ia kloewarken ini obat Chau Tsao 's Haematogen syrup dan dengan soeka hati ia kasi semoewa orang taoe, receiptnja ini obat adalah seperti di bawa ini:

Haematogen, -Dias Peptase, -Lecithin, -Glycerine pure, -Syrup-limonis. Obat-obat jang terseboet di atas sama sekali tida ada melanggar kawarasan, djoega tida ada tjampoer dzat besi atawa dzat wadja, malah ini obat bisa bikin tambah dara. Orang jang mengarti ilmoe obat, soeda bisa lantas taoe, itoe obat-obat poenja kabaik'an.

Lantaran begitoe maka ini obat dinamai Chau Tsao 's Haematogen Syrup. Bisa bikin baik sagala penjakit koerang dara.

Harga satoe flesch ketjil . . . f 1.75  
satoe , besar . . . ,, 3.—

*Hoofd Depot*

**Drukkerij SIN PO - Batavia**

司 公 限 有 水 汽 托 盧  
N. V. Handel Maatschappij Mineraalwater Fabriek

# LOURDES

DROSSAERSWEG -- WELTEVREDEN.

Telefoon No. 2329 WI.



Tjobalah berlangganan pada adres terseboet!



Fabriek kita poenja bikinan aer-blanda dan Limonade tida ada kadoeanja di tanah Hindia, sebab semoea pembikinan telah di djaga baik dan toeroet betoel sama segala pelatoeran jang diadaken oleh pamerintah, Gemeente dan Kantoor Kesehatan.

Awas pada kita poenja merk tjap Ringgit! Nommer satoe!

Djangan sampe kena beli jang palseo, sebab kita poenja merk tjap Ringgit soeda terkenal dari pembikinannya; sasoeda dipreksa resiko betoel oleh Gemeente dan Kantoor Kesehatan dikasi idzin boeat kita kerdjaken.



# HOOFDPRIJS F 100.000.==

## 3<sup>e</sup> „EGLANTIER”

TARIKNJA TETEP

### 15 JUNI 1923.

HARGA

$\frac{1}{1}$  lot à f 10.20.—

$\frac{1}{4}$  „ „ „ 2.70.—

franco aangeteekend f 0.35 Rembours f 0.75.

BOLEH DAPET BLIE PADA :

29

Liem Kik Hong	Semarang	Toko Tann Tan Ping Lee	Soerabaja
Toko Sie Tjeng Bouw	Welt.	Kwee Yauw Tjeng	„
„ Khouw & Lie	„	Toko Lo & Co.	„
„ A de Wolff	„	Liem Tjoe Bo	„
„ Tio Tek Hong	„	Toko Soerak	„
Kwee Seng Tjoan	Batavia	Liem Poo Tjong	„